



CLASSIQUES
GARNIER

BOUTAN (Jean), « Bibliographie », *Amazones de Bobême. Construction du genre et de la nation à l'époque romantique*, p. 615-650

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-12140-4.p.0615](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-12140-4.p.0615)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2021. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

BIBLIOGRAPHIE

SOURCES PRIMAIRES

CHRONIQUES, SOURCES HISTORIOGRAPHIQUES

- BERGERON, Pierre, « Relation d'Italie et Allemagne du sieur Bergeron » et « Voiage d'Italie et d'Espagne ès années 1611 et 1612 », manuscrit conservé à la Bibliothèque nationale, cote Français 5560, 1603.
- CHRISTIAN, *Kristiánova legenda: život a umučení svatého Václava a jeho báby svaté Ludmily (Vita et passio sancti Wenceslai et sancte Ludmille ave eius)* [La Légende de Christian : vie et passion de saint Venceslas et de sa grand-mère sainte Ludmila], trad. et éd. Jaroslav Ludvíkovský, édition bilingue, Prague, Vyšehrad, 2012.
- COSMAS DE PRAGUE, *Cosmae Pragensis Chronica Boemorum*, in Bertold Bretholz et Wilhelm Weinberger (éd.), *Scriptores rerum Germanicarum*, II, Berlin, Monumenta Germaniae Historica, 1923. Traduction française et commentaire : Sylvie Taussig, *Cosmas de Prague : la Chronique de Bohême*, mémoire de master sous la direction d'Alain Michel et de Vladimír Peška, Université Sorbonne-Paris IV, 1990.
- DALIMIL, *Kronyka Boleslavská, o posloupnosti knížat a králů českých, a slavných národu Českébo činech, od založení tébož národu až do Jana Lucemberského, vypravující* [Chronique de Boleslav, relatant la succession des ducs et des rois tchèques, et les hauts-faits de la nation tchèque, depuis la fondation de cette même nation jusqu'à Jean de Luxembourg], éd. František Faustýn Procházka, Prague, Diesbach, 1786. Traduction et commentaire : Éloïse Adde, *La Chronique de Dalimil: les débuts de l'historiographie nationale tchèque en langue vulgaire au XIV^e siècle*, Paris, Publications de la Sorbonne, 2016.
- DUBRAVIUS, Jan, *Historia Boiémica A Cl. V. Thoma Jordano novis Genealogiarum, Episcoporum, Regum, Ducum Catalogis, necessariis quin etiam Annotationibus sic ornata et illustrata, ut nunc demum edita dici possit* [Histoire de Bohême, 1552], Bâle, Petrus Perna, 1575.

- HÁJEK Z LIBOČAN, Václav, *Kronika česká* [Chronique tchèque, 1541], éd. Jan Linka, Prague, Academia, 2014.
- PICCOLOMINI, Aeneas Silvius, *Historia Bobemica* [Histoire de Bohême, écrit vers 1457]. *Historisch-kritische Ausgabe des lateinischen Textes* [Édition historique et critique du texte latin], I, trad. Eugen Udolph, édition bilingue, éd. Joseph Hejnic, Cologne/Weimar/Vienne, Böhlau, 2005.
- PRAETORIUS, Johannes, *Daemonologia Rubinzalii Silesii* [Démonologie de Rübzahl de Silésie], I, Leipzig, Oeler, 1662.
- VELESLAVÍN, Daniel Adam (z), *Kalendář bystortický* [Calendrier historique] [1578], Prague, s. a., 1590.

SOURCES ANCIENNES (JUSQU'AU XVIII^e SIÈCLE)

- BÜNTING, Heinrich, *Itinerarium Sacrae Scripturae. Das ist, Ein Reisebuch, Vber die gantze heilige Schrift, in zwey Bücher getheilet* [Itinéraire des Saintes Écritures, c'est-à-dire : un livre de voyage couvrant toute les Saintes Écritures, en deux livres, 1581], éd. Jakob Lucius der Ältere, Helmstadt, Jacobus Lucius Siebenbürger, 1582.
- BÜNTING, Heinrich, *Itinerarium sacrae scripturae : To gest : Putování Swatých : Na ussecku Swatau Bibli obogibo Zákona* [C'est-à-dire : Pélerinage des Saints : Dans toute la Sainte Bible en comptant les deux Testaments], éd. et trad. Daniel Adam z Veleslavína, s. n., 1592.
- GOUGES, Olympe de (1748-1793), *Les droits de la femme*, Paris, s. n., 1789-1793.
- HERDER, Johann Gottfried von, « Journal meiner Reise im Jahre 1769 » [Journal de mon voyage en l'an 1769], in *Herder in Riga: Urkunden*, éd. Jegor von Sivers, Riga, Kymmell, 1868.
- HERDER, Johann Gottfried von, *Auch eine Philosophie der Geschichte zur Bildung der Menschheit*, Riga, Hartknoch, 1774. Trad. Max Rouché, *Une autre philosophie de l'histoire : pour contribuer à l'éducation de l'humanité. Contribution à beaucoup de contributions du siècle*, Paris, Aubier, 1992.
- HERDER, Johann Gottfried von, *Briefe zur Beförderung der Humanität* [Lettres sur le progrès de l'humanité], V, Riga, Hartknoch, 1795.
- HERDER, Johann Gottfried von, *Ideen zur Philosophie der Geschichte der Menschheit*, in *Werke*, VI, éd. Martin Bollacher, Francfort, Deutscher Klassiker-Verlag, 1989. Trad. Edgar Quinet, *Idées sur la philosophie de l'histoire de l'humanité*, III, Paris, F.-G. Levrault, 1834.
- KANT, Immanuel, *Des premiers écrits à la Critique de la raison pure*, éd. Ferdinand Alquié, Paris, Gallimard, « Bibliothèque de la Pléiade », 1980.
- KNOX, John, *The First Blast of the Trumpet Against the Monstrous Regimen of Women*, Edimbourg/Philadelphie, Andrew Steuart, 1766.

- LADVOCAT, Jean Baptiste, *Dictionnaire géographique-portatif, ou Description des royaumes, provinces, villes, patriarchats, evechés, duchés, comtés, marquisats, villes impériales et anséatiques, ports, forteresses, citadelles et autres lieux considérables des quatre parties du monde*, II, Amsterdam, E. van Harrevelt, 1770.
- MATTUSCHKA, Heinrich Gottfried von, *Flora Silesiaca, oder Verzeichniß der in Schlesien wildwachsenden Pflanzen* [Flore de Silésie, description des plantes sauvages poussant en Silésie], II, Breslau (Wrocław) / Leipzig, Wilhelm Gottlieb Korn, 1777.
- NEMNICH, Philipp Andreas, *Allgemeines Polyglotten-Lexicon der Naturgeschichte* [Dictionnaire général d'histoire naturelle en plusieurs langues], troisième édition, Leipzig, Adam Friedrich Böhme, 1794.
- ROUSSEAU, Jean-Jacques, *Du contrat social* [1762], éd. Bruno Bernardi, Paris, GF Flammarion, 2001.
- SCHWENCKFELDT, Caspar, *Hirschbergischen warmen Bades in Schlesien unter dem Riesen-Gebürge gelegen, kurtze und einfältige Beschreibung* [Description courte et simple des bains chauds du Hirschberg en Silésie (Jelenia Góra), situés au pied des Monts des géants (Krkonosé)], Görlitz, Rhambaw, 1607.
- SOUTHEY, Robert, *Joan of Arc, An Epic Poem*, Bristol, Joseph Cottle, 1796.
- STERNE, Laurence, *La vie et les opinions de Tristram Shandy, gentleman* [1759-1767], trad. Alfred Hédouin, éd. Alexis Tadié, Paris, Gallimard, « Folio », 2012.
- VIRGILE, *L'Énéide* [entre 29 et 19 avant J.-C.], trad. Pierre Klossowski, Lyon, Trente-trois morceaux, 2015.
- VOLTAIRE, *La Pucelle d'Orléans, poème en vingt et un chants* [1752-1762], in *Œuvres complètes*, X, Paris, Armand-Aubrée, 1829.
- VOLTAIRE, « Tancrède », in *Œuvres complètes* [1760], V. *Théâtre*, Paris, Armand-Aubrée, 1830, p. 83-158.

RÉÉCRITURES DU XVIII^e SIÈCLE

- ALBRECHT, Johann Friedrich Ernst, *Die Töchter Kroks. Eine Geschichte des achten Jahrhunderts* [Les Filles de Krok. Une histoire du huitième siècle], Hambourg, Benjamin Gottlob Hoffmann, 1792.
- ALBRECHT, Johann Friedrich Ernst, *Die Töchter Kroks, Böheims Fürstinnen. Eine Geschichte des achten Jahrhunderts* [Les Filles de Krok, princesses de Bohême. Une histoire du huitième siècle], Vienne, Hohenzollern, bei Johann Baptist Wallishauser, 1793.
- BOLZANO, Bernard, « Libussa », manuscrit non daté, publié par Peter Demetz dans *Auf den Spuren Bernard Bolzanos* [Sur les traces de Bernard Bolzano], Wuppertal / Vienne, Arco, 2013.
- HERDER, Johann Gottfried von, *Volkslieder, Übertragungen, Dichtungen* [Chansons populaires, traductions, poésies ; première édition du deuxième livre des

Volkslieder en 1779]. In *Werke* [Œuvres], III, éd. Ulrich Gaiet, Francfort, Deutscher Klassiker-Verlag, 1990.

HERDER, Johann Gottfried von, « Das Ross aus dem Berge » [Le cheval de la montagne], in Friedrich Schiller (éd.), *Musen-Almanach* [Almanach des Muses], Neustrelitz, Michaelis, 1796.

« Histoire du Royaume de Bohême. Section I. Contenant l'origine des Bohémiens, leur établissement, leur conversion, ou l'Histoire de ce Peuple depuis l'an 550 jusqu'à 1055 », anonyme, *Histoire universelle depuis le commencement du monde jusqu'à présent, traduite de l'anglois d'une société de gens de lettres. Nouvelle édition, revue et corrigée considérablement*, vol. 41, Amsterdam/Leipzig, Arkstée et Merkus, 1779.

MUSÄUS, Johann Karl August, *Volksmärchen der Deutschen* [1782-1786] : *Prachtausgabe in 1 Band, mit Holzschnitten nach Original-Zeichnungen von R. Jordan, G. Osterwald, L. Richter u. A. Schrödter* [Contes populaires allemands : édition de luxe en un volume, avec des gravures sur bois d'après les dessins originaux de R. Jordan, G. Osterwald, L. Richter et A. Schrödter], éd. Julius Ludwig Klee, Leipzig, Mayer & Wigand, 1842.

ŠEDIVÝ, Prokop, *České Amazonky, aneb Děwýj Bog w Čechách pod zpráwau Rekyňě Wlasty: podle Hágkowsy kronyky* [Les Amazones tchèques, ou la guerre des filles en Bohême sous le commandement de l'héroïne Vlasta : d'après la chronique de Hájek], Prague, Václav Kramerius, 1792.

STEINBERG, Carl Franz Guolfinger von, *Libusse Herzoginn in Böhmen, ein Schauspiel* [Libusse princesse de Bohême, pièce de théâtre], Prague, Gröbl, 1779.

« Wlasta und Scharka. Der Mädchenkrieg in Böhmen » [Wlasta et Scharka. La guerre des filles en Bohême], anonyme, *Geschichtskalender für kaiserl. königl. Erblande* [Calendrier historique des États héréditaires impériaux et royaux], Prague, Albrecht, 1794.

RÉÉCRITURES DES LÉGENDES TCHÈQUES PENDANT LA PREMIÈRE MOITIÉ DU XIX^e SIÈCLE (1800-1848)

Abentheuer des Hofmeisters ICH auf einer Reise in Deutschland im Jahre 1823 gesammelt. Nebst einer Sage von Wlasta die Amazonen-Führerin in Böhmen im Jahre 735-744 [Aventures du précepteur MOI lors de son voyage en Allemagne en l'an 1823. Suivies de la légende de Wlasta, la meneuse des amazones en Bohême dans les années 735-744], anonyme, Eisenberg, Verlag der Schöne'schen Buchhandlung, 1825. Recension non signée dans « Beilage zu den Blättern für literarische Unterhaltung. Ein Viertelhundert neue Unterhaltungsschriften » [Supplément au Journal de divertissement littéraire. Un quart de siècle de nouveaux écrits de divertissement], *Blätter für literarische Unterhaltung*, 22 septembre 1829.

- AREND, Leopold A. F., *Libussens Wabl. Ein dramatisches Gedicht in fünf Akten* [Le Choix de Libussa. Un poème dramatique en cinq actes], Berlin, à compte d'auteur, 1844.
- BABO, Joseph Marius von, « Der Frauenbund » [La Ligue des Femmes], manuscrit conservé à la Bayerische Staatsbibliothek sous la cote BSB Slg.Her 561, 1805 et à la bibliothèque nationale de Hongrie (Országos Széchényi könyvtár), cote Ms. Mus. OK-57/a-d.
- BECHSTEIN, Ludwig, *Die Weissagung der Libussa. Historisches Gemälde* [La Prophétie de Libussa. Tableau historique], Stuttgart, Franckh, 1829.
- BERNARD, Joseph Carl, *Libussa. Romantische Oper in 3 Aufzügen* [Libussa. Opéra romantique en 3 actes], musique par Conradin Kreutzer, Vienne, Wallishausser, 1823.
- BRENTANO, Clemens, « Die Entstehung und der Schluss des romantischen Schauspiels, die Gründung Prags, von Clemens Brentano an seine Freunde » [La genèse et l'épilogue de la pièce de théâtre romantique *La Fondation de Prague* par Clemens Brentano à l'intention de ses amis], *Kronos*, I, 1813, p. 79. Traduction en tchèque dans la rubrique « Usudky Čechů y cyzynců o powahách Českého národu » [Jugements des Tchèques et des étrangers sur le caractère de la nation tchèque], *Vlastenský zvěstovatel*, éd. Josef Linda, septembre 1822.
- BRENTANO, Clemens, *Die Gründung Prags: Ein historisch-romantisches Drama* [La Fondation de Prague: un drame historico-romantique], Pest, Conrad Adolph Hartleben, 1815.
- BROSSIN DE MÉRÉ, Élisabeth, *Libussa, reine de Bohême, par M. de Boissy*, Paris, Bureau de Courval, 1825.
- CHMELENSKÝ, Josef Krasoslav, *Libussin Sňatek. Zpřewobra we třech děgstwjich* [Les Noces de Libuše. Opéra en trois actes], Prague, Pospissil, 1832.
- COLLIN DE PLANCY, Jacques-Albin-Simon, *Dictionnaire infernal, ou, Recherches et anecdotes, sur les démons, les esprits, les fantômes, les spectres, les revenants, les loup-garoux, les possédés, les sorciers, le Sabbat, les magiciens, les salamandres, les sylphes, les gnomes, etc. : les visions, les songes, les prodiges, les charmes, les maléfices, les secrets merveilleux, les talismans, etc. : en un mot, sur tout ce qui tient aux apparitions, à la magie, au commerce de l'enfer, aux divinations, aux sciences secrètes, aux superstitions, aux choses mystérieuses et surnaturelles, etc. etc.*, Paris, P. Mongie Aîné, 1818.
- COYNE, Joseph Stirling, *Valsba or the Slave Queen : a Drama in 3 Acts*, London, Chapman and Hall, 1837.
- Dívčí boj* [La Bataille des filles], anonyme, chanson de colportage conservée dans les fonds du Muséum national, Národní Muzeum, cote P244/1, s. a.
- DLABAČ, Jan, « Biwog », *Wečernj wyraženj* [Divertissement du soir], LXXXV, 1831, p. 673-674.

- EBERT, Carl Egon, *Wlasta: Böhmischnationales Heldengedicht in drei Büchern* [Wlasta: poème héroïque bohême-national en trois livres], Prague, J. G. Calve, 1829.
- GEIGER, Joseph et L. B., *Wlasta: tragische Oper in vier Aufzügen; für das k. k. Hoftheater nächst dem Kärntnerthore* [Wlasta: opéra tragique en quatre actes; au théâtre impérial et royal à côté de Kärntnerthor], Vienne, Ferdinand Ullrich, 1840.
- GERLE, Wolfgang Adolf, in *Volkmärchen der Böhmen* [Contes populaires bohêmes], Prague, Calve, 1819.
- GERLE, Wolfgang Adolf, *Historischer Bildersaal der Vorzeit Böhmens: Skizzen und Begebenheiten aus den Tagen früherer Jahrhunderte, Momente aus der Volks- und Herrscher Geschichte, Biographien und Charakterzüge berühmter und berühmter Männer und Frauen, Sagen und Legenden des Königreichs Böhmen* [Galerie de tableaux historiques des premiers temps de la Bohême : esquisses et scènes des siècles anciens, moments de l'histoire du peuple et des princes, biographies et caractères de hommes et femmes célèbres et illustres, contes et légendes du Royaume de Bohême], Prague, k.k. Hofbuchdruckerei, 1823.
- GOETHE, Johann Wolfgang von, « Amazonen in Böhmen » [Amazones en Bohême, 1833], in *Werke* [Œuvres], Stuttgart / Tübingen, Cotta, 1833.
- GRIESEL, August Wenzel, « Das Bad » [Le bain], *Aurora. Ein Taschenbuch zur gesellschaftlichen Erheiterung* [Aurora. Livre de poche pour se divertir en société], 1812, p. 145-148.
- GRILLPARZER, Franz, *Libussa* [1872], Stuttgart, Reclam, 1982.
- GRILLPARZER, Franz, *Sämtliche Werke. Historisch-kritische Ausgabe*, VI : *Libussa, Ein Bruderzwist in Habsburg* [Œuvres complètes. Édition historique et critique, VI : Libussa, Une Querelle entre frères de la Maison de Habsbourg], éd. August Sauer, Vienne, Schroll, Gerlach & Wiedling, 1927.
- GRILLPARZER, Franz, *Sämtliche Werke. Historisch-kritische Gesamtausgabe*, XX : *Apparat zum Traum ein Leben, zu Weh dem, der lügt! und zur Libussa* [Œuvres complètes. Édition complète historique et critique, XX : appareil critique de Le songe, une vie ; Malheur à qui ment ! et Libussa], éd. August Sauer et Reinhold Backmann, Vienne, Schroll, Gerlach & Wiedling, 1939.
- HANKA, Václav, *Geschichte Böhmens in lithographisch ausgeführten Blättern / Dějiny České w kamenopisně wywedených obrazech* [Histoire de la Bohême en planches lithographiées], Prague, Sommer, 1824.
- HERLOSSEN, Karl, *Damen Conversations Lexikon* [Dictionnaire de conversation pour dames], Leipzig, Friedrich Volckmar, 1834-1838.
- HNĚVKOVSKÝ, Šebestián, *Děwjn, báseň směšnobrašinská w dwanácti zpěwch* [Le Château des filles, poème héroïcomique en douze chants], Prague, František Jeřábek, 1805.

- HNĚVKOVSKÝ, Šebestián, *Děvín. Báseň romantickobrdinská v osmnácti zpěvích* [Le Château des filles. Poème héroïromantique en dix-huit chants], Prague, V knížecí arcibiskupské knihtiskárně, 1829.
- HNĚVKOVSKÝ, Šebestián, *Děvín. Báseň směšnobrdinská v dvanácti zpěvích* [Le Château des filles. Poème héroïcomique en douze chants], deuxième édition, Prague, Jan Otto, 1905.
- KALINA, Josef, « Lázeň Libušina » [Le bain de Libuše], *Česká včela* [L'Abeille tchèque], X, 4 février 1845, p. 37-38.
- KLICPERA, Václav Kliment, *Libuša. Smutnobra v gednom gednánj* [Le Jugement de Libuše. Tragédie en un acte], Prague, V knížecí arcibiskupské knihtiskárně, 1832.
- KOLAŘ, Josef Jiří, « Libuša am Mississippi » [Libuša sur le Mississippi], in Paul Aloys Klar (éd.), *Libuša. Jahrbuch für 1842*, Prague, 1842.
- KOLLÁR, Ján, *Slávy dcera. Báseň lyricko-epická v pěti zpěvích* [La Fille de Sláva. Poème lyrico-épique en cinq chants, 1824-1852], éd. Martin C. Putna, Prague, Academia, 2014.
- KOLLÁR, Ján, *Spisy Jána Kollára: 2 : Výklad čili přímětky a vysvětlivky ku Slávy dceře* [Écrits de Ján Kollár. II : Interprétation, commentaires et explications de Slávy dcera], Prague, Kober, 1862.
- KROLMUS, Václav, *Staročeské pověsti, zpěvy, slavnosti, hry, obyčeje a nápěvy* [Légendes, chants, fêtes, joutes, coutumes et couplets de l'ancienne Bohême], II, Prague, Karel Vetterl, 1847.
- LAMBRECHT, Heinrich Gerhard, *Wlaska oder die Männerfeindin. Ein Drama in 5 Aufzügen nach van der Velde* [Wlaska ou l'Ennemie des hommes. Un drame en 5 actes d'après van der Velde], Mannheim, Hoff, 1836.
- LANDINI, Antonio, « Libuša e Drahomira », partitions manuscrites sont conservées à la Houghton Library de Harvard (sous la cote THE TLCB M1524.L528 1810) et à la Bibliothèque nationale de Brera à Milan (I-Pi (1) ATVC91). « *Libušin soud* », manuscrit de *Zelená hora*, anonyme : voir *Rukopis Královédvorský / Rukopis Zelenohorský* [1817-1818], éd. Dalibor Dobiáš, Brno, Host, 2010. Trad. Adolphe d'Avril, « Le jugement de Louboucha », in *Slávy dcera. Choix de poésies slaves*, Paris, E. Leroux, 1896, p. 53-60. Voir aussi le site de la société des manuscrits tchèques (Česká společnost rukopisná) : <http://www.rukopisy-rkz.cz/rkz/csr/> (consulté le 16/06/2021).
- ŁUBIEŃSKA, Tekla (z Bielińskich), *Wanda: Tragedja w 5 aktach* [Wanda : tragédie en 5 actes, 1806], éd. Józef Ujejski, Varsovie, Związek Artystów Scen Polskich, 1927.
- MACHÁČEK, Simeon Karel, *Krasořečník aneb zbrjka básnj k deklamacj* [Le Beau-parler, recueil de poèmes à déclamer], I, Prague, Josefa Fetterlowá z Wildenbrunnu, 1823.

- MALTITZ, Franz von, « Libussa », *Hesperus*, 1816, p. 287, 304, 344, 367, 376.
- MARÉSCHAL, Jules, *Wlasta, ou la Charte des femmes, chronique bohême*, Paris, Garnier frères, 1844. Recension : M. M., « Critique littéraire. Wlasta ou la Charte des femmes. Chronique bohême, par M. Jules Maréchal », *La Revue de Paris*, vol. 23, 1844-1845.
- MEINERT, Joseph Georg, *Libussa. Eine vaterländische Vierteljahrschrift* [Libussa. Une revue patriotique quadriannuelle], Prague, 1802-1804.
- MENDL, David, « Böhmisches Herzogshuldigung » [Investiture du duc de Bohême], in *Libussa. Jahrbuch für 1849*, éd. Paul Alois Klar, Prague, 1849, p. 146-147.
- MIRANI, Johann Heinrich, « Der Adler der Libuscha » [L'aigle de Libuscha], *Österreichisches Morgenblatt; Zeitschrift für Vaterland, Natur und Leben* [Journal du matin autrichien : revue sur la patrie, la nature et la vie], éd. Nikolaus Österlein *et alii*, 1840.
- MIRANI, Johann Heinrich, *Historisch-romantische Erzählungen aus der Vorzeit Böhmens* [Récits historico-romantiques des premiers temps de la Bohême], II, Vienne, Stückholzer, 1842, p. 113-147. Recension par Johann Nepomuk (?) Vogl, « Vaterländische Literatur [Littérature patriotique]: *Historisch-romantische Erzählungen aus der Vorzeit Böhmens*. Von Joh. Heinr. Mirani. Erster Band. Wien und Leipz. Josef Stöckhölzer von Hirschfeld. 1842 », *Österreichisches Morgenblatt*. Recension non signée : « Historisch-romantische Erzählungen aus der Vorzeit Böhmens, von J. H. Mirani. 1. Band. (Enhält: Der blinde König. Der Schleier-Hauptzug) », *Allgemeine Bibliographie für Deutschland verbunden mit dem literarischen Anzeigblatt: ein monatliches Verzeichniss aller neuen Erscheinungen im Felde der Literatur* [Bibliographie générale allemande, avec une rubrique d'annonces littéraires : une revue mensuelle de toutes les nouvelles parutions dans le champ littéraire], éd. J. de Marle, Leipzig, Hinrich, 1843.
- MÜLLER, J., *Erzählungen aus der Vorzeit und dem Mittelalter Böhmens* [Récits de l'histoire ancienne et médiévale en Bohême], Prague, Verlag der lithographischen Anstalt von V. Wacha, 1844.
- MUNDT, Theodor, *Madonna. Unterhaltungen mit einer Heiligen* [La Madone, conversations avec une Sainte], Leipzig, Reichenbach, 1835.
- MUSSIK, E. K., « Přemysl und Libussa », in *Erinnerungen an merkwürdige Gegenstände und Begebenheiten, verbunden mit erweiternden Erzählungen* [Souvenirs d'objets et événements remarquables, accompagnés de récits divertissants], Vienne/Prague, K. Rainold, 1830, p. 289-292.
- NEBESKÝ, Václav Boleml, *Básně* [Poèmes], Prague, Eduard Valečka, 1888.
- PALACKÝ, František, *Geschichte von Böhmen* [Histoire de la Bohême], I, Prague, Kronberger et Weber, 1836.

- PALACKÝ, František, *Dějiny národu českého w Čechách a w Morawě* [Histoire de la nation tchèque en Bohême et en Moravie], I, Prague, Calve, 1848.
- PASCHELES, Wolf (éd.), *Gallerie der Sipurim, eine Sammlung jüdischer Sagen, Märchen und Geschichten, als ein Beitrag zur Völkerkunde. Von mehreren isr. Gelehrten* [Galerie de Sippurim, recueil de légendes, contes et récits juifs, contribution à la connaissance des peuples, par plusieurs savants israélites], Prague, Wolf Pascheles, 1847.
- ROKOŠ, František Alexandr, « Založenj Prahy » [La fondation de Prague], *Wečernj wyraženj* [Divertissement du soir], XLVI, 1831, p. 361-362.
- Rückblicke auf Böhmens Frübeste Vorzeit: In Romantischen Darstellungen von Czechs Ankunft im Lande bis zum Ende des Amazonen-oder Mädchenkrieges Gegen die Männer* [Regards sur les temps les plus anciens de la Bohême, avec des représentations romantiques, depuis l'arrivée de Czech dans le pays jusqu'aux ravages et à la cruauté acharnée de la guerre des filles ou guerre des amazones contre les hommes], anonyme, Prague, Cajetan von Mayregg, 1839.
- SCHIESSLER, Sebastian Willibald, « Der Mädchenkrieg. Sage » [La guerre des filles. Légende], *Der Kranz oder Erholungen für Geist und Herz* [La Couronne, loisirs pour le cœur et l'esprit], XVI, 3, éd. Wolfgang Adolph Gerle, Wacslaw Rodomil Kramerius, Caroline von Woltmann et Sebastian Willibald Schiessler, 1821.
- ŠNAJDR, Karel Sudimír, *Básně* [Poèmes], Prague, I. L. Kober, 1869.
- ŠNAJDR, Karel Sudimír, *Okus w básněnj českém* [Essai en poésie tchèque], Prague, Jan Pospíšil, 1823.
- STACH, Václav, *Starý Werssowec pro rozumnuu kratobujli* [Vieil album de vers pour se divertir avec raison], Prague, Jan Dysbach, 1805.
- STAMM, Ferdinand, *Wlasta*, 1847 (le texte de la pièce est perdu). Recension de la version tchèque de la pièce par Ferdinand Mikovec, « Libuše, kněžna česká », in *Lumír*, V, 13 décembre 1855, p. 1148-1151 ; cité dans Jitka Ludvová, « Ferdinand B. Mikovec o obrozenském divadle (II.) » [Ferdinand B. Mikovec, à propos du théâtre du Renouveau national], *Divadelní Revue* [Revue de théâtre], XX, 2009, p. 98-104.
- STAMM, Ferdinand, correspondance adressée à Ludwig August Frankl, conservée à la Bibliothek im Rathaus à Vienne sous la cote LQH0195077, 1854.
- ŠTĚPNIČKA, František Bohumír, « Kněžna Kassa a lowec Biwog » [La princesse Kaša et le chasseur Bivoj], *Čechoslaw*, II, 1820, p. 9-12.
- SVOBODA, Václav Alois, « Libussa als Gesetzgeberin » [Libussa législatrice], *Archiv für Geographie, Historie, Staats- und Kriegskunst* [Archives de géographie, d'histoire, de sciences politique et d'art militaire], XV, éd. Joseph von Hormayr, mai 1824, 349-356.

- THEAULON, Emmanuel, ALBOIZE DE PUJOL, Jules-Édouard et HAREL, François-Antoine [Charles-Jean ?], *La Guerre des servantes, drame en cinq actes et sept tableaux*, Bruxelles, Lelong et Gambier, 1837.
- VELDE, Carl Franz van der, *Die böhmischen Amazonen* [1814]. *Romantisches Gemälde in zwei Akten* [Les Amazones de Bohême. Tableau historique en deux actes], Schriften von C. F. van der Velde, XXII, Dresde, Arnold, 1827.
- VELDE, Carl Franz van der, *Der böhmische Mägdekrieg: ein Nachstück aus dem zweiten Viertel des achten Jahrhunderts* [La Guerre des filles de Bohême : un nocturne du deuxième quart du huitième siècle], Dresde, Arnoldische Buchhandlung, 1826. Trad. Léon *** [Léon Astoin], *Wlaska ou les amazones de Bohême*, Paris, Pigoreau, 1826. Autre traduction par Adolphe Loève-Weimars, *Romans historiques de C. F. van der Velde. La guerre des servantes, histoire tirée des vieilles chroniques de Bohême*, vol. 15, trad. Adolphe Loève-Weimars, deuxième édition, Paris, Jules Renouard, 1830.
- « Věnc vlastenců » [Couronne de patriotes], anonyme, quatre feuillets conservés à Památník národního písemnictví [Musée de la littérature nationale] à Prague, parmi les manuscrits étrangers du fonds Jan Erazim Vocel numéroté 2/1888, entre 1843 et 1850.
- VOCEL, Jan Erazim, *Přemyslovci* [Les Přemyslides], Prague, Pospíšil, 1839.
- VODSEĎÁLEK, František, « Nová komedie o Libuši » [1816], éd. Vojtěch Ron, *Sborník prací Filozofické fakulty brněnské univerzity* [Travaux de la faculté philosophique de l'université de Brno], vol. Q11, 2008, p. 154-173. Autre version reproduite dans Ludmila Sochorová, *Sousedské Divadlo českého obrození* [Le Théâtre de voisinage sous le Renouveau national tchèque], Prague, Odeon, 1987, p. 71-104.
- Wanda, Fürstin von Krakau oder die Opfer der Liebe: nach der wahren Geschichte romantisch bearbeitet* [Wanda, princesse de Cracovie, ou les Victimes de l'amour : récit romantique d'après une histoire vraie], anonyme, Vienne, Anton Doll, 1804. Traduction hongroise : *Vanda, krakkói hertzeg-aszszony, vagy a' szerelem áldozatai: valóságos történeten épült román* [Wanda, princesse de Cracovie, ou les sacrifices de l'amour : un roman basé sur une histoire vraie], Pozsony [Bratislava], Mihály Landerer, 1806.
- WENZIG, Josef, trois pages de brouillon manuscrites conservées à la bibliothèque du Muséum national (*Národní Muzeum*), fonds Josef Wenzig, boîte 5, sans numéro d'inventaire. Recensions non signées de la pièce : « *Correspondenz-Nachrichten* » [Correspondance-courrier], *Wiener Zeitschrift für Kunst, Literatur, Theater und Mode* [Journal viennois d'art, littérature, théâtre et mode], Vienne, 21 janvier 1837 ; « *Theater und geselliges Leben* » [Théâtre et vie de société], *Bohemia, ein Unterhaltungsblatt* [Bohemia, un journal de divertissement], Prague, numéros des 16 et 18 décembre 1836.

- WERNER, Zacharias, *Wanda, Königin der Sarmaten. Eine romantische Tragödie mit Gesang in fünf Akten* [Wanda, reine des Sarmates. Tragédie romantique avec chant, en cinq actes], Tübingen, Cotta, 1810.
- WOLTMANN, Carl Ludwig von, *Inbegriff der Geschichte Böhmens* [Précis d'histoire de la Bohême], I, Prague, Calve, 1815.
- WOLTMANN, Caroline von, *Volkssagen der Böhmen* [Légendes populaires bohêmes], Prague, Calve, 1815.

SOURCES DE LA SECONDE MOITIÉ DU XIX^e SIÈCLE (1848-1900)

- BECHSTEIN, Ludwig, *Gesammelte Werke* [Œuvres complètes]. *Bd. 9. Deutsches Sagenbuch* [Livre de légendes allemandes]: *Halbband 2* [1853], éd. Wolfgang Möhrig-Marothi et Heinz Rölleke, Hildesheim / Zürich / New York, Olms-Weidmann, 2004. Voir aussi SCHMIDT-KNAEBEL, Susanne, *Ludwig Bechstein. Prosasagen außerhalb der großen Anthologien* [Légendes en prose en dehors des grandes anthologies] (1826-1859), Francfort *et alii*, Peter Lang, 2008.
- BITTNER, Jiří et VILÍMEK, Josef Richard, *Úplný besedník* [Causeries complètes], Prague, Jos. R. Vilímek, 1877.
- ERBEN, Karel Jaromír, *Kytice z pověstí národních*, Prague, J. Pospíšil, 1853. Traduction du tchèque en français d'après la deuxième édition [1861] : *Kytice – Un bouquet (Un bouquet de légendes tchèques). Un bouquet de poèmes de K. J. Erben*, édition bilingue, travaux de l'atelier de traduction littéraire de la section de tchèque, UFR d'Études slaves, éd. Xavier Galmiche et Arnault Maréchal, Paris, Université de Paris-Sorbonne, année universitaire 1999-2000.
- FRIČ, Josef Václav, *Libušin soud. Dramatická báseň v 3 dějstvích* [Le Jugement de Libuše. Poème dramatique en 3 actes], Genève, Pfeffer i Puky, 1861.
- GROHMANN, Josef Virgil, *Sagenbuch von Böhmen und Mähren. Erster Theil: Sagen aus Böhmen* [Livre de légendes de Bohême et Moravie. Première partie : légendes de Bohême], Prague, Calve, 1863.
- JANÁČEK, Leoš, *Šárka* [1887], Prague, Supraphon, 2000. D'après un livret de Julius Zeyer paru dans *Česká Thalia* [Thalie tchèque, 1887] : *Šárka*, éd. Jiří Zahrádka, Vienne/Brno, Universal Edition – Editio Moravia, 2001.
- JIRÁSEK, Alois, *Staré pověsti české* [Anciennes légendes tchèques], Prague, Vilímek, 1894. Trad. Michèle Lewigüe, *Légendes de l'Ancienne Bohême*, Paris, Grund, « Légendes et contes de tous les pays », 1976.
- KRÁSNOHORSKÁ, Eliška, *Vlasta: velká romantická opera ve 3 jednáních* [Vlasta, grand opéra romantique en trois actes], copies manuscrites conservées aux archives municipales de Plzeň dans le fonds Hynek Palla sous la cote 5883 81/34 et H2696 XXVI f8/27, vers 1871.

- KUPKA, František, manuscrit daté de 1889, collection privée.
- Libussa oder Geschichte von den Elfentöchtern u. der Entstehung der Stadt Prag. Höchst unterhaltende und sehr lehrreiche Geschichte* [Libussa, ou histoire des filles des elfes et de la fondation de la ville de Prague. Histoire très divertissante et très instructive], anonyme, Budapest, Bucsánszky, 1873.
- PERROT, Jules et PUGNI, Cesare, *La Guerre des femmes*, Saint-Pétersbourg, Basile Denotkine, 1852.
- PERROT, Jules, *La Guerre des femmes, ou les amazones du IX^e siècle [sic], grand ballet en 4 actes et 6 tableaux*, Saint-Pétersbourg, imp. Glasonnaff, 1852.
- PIPPICH, Karel, *Vlasty skon* [La Fin de Vlasta], Chrudim, Pospisil, 1885.
- PUGNI, Cesare, *Wlasta l'amazzone del nono secolo : ossia La guerra delle donne : ballo* [Wlasta, l'amazone du neuvième siècle : ou la Guerre des filles : ballet], Milan, Tito di Gio. Ricordi, 1853.
- SACHER-MASOCH, Leopold von, *Venus im Pelz* [1870], Francfort, Fischer Klassik, 2013. Trad. Pierre Malherbet, *La Vénus à la fourrure*, Paris, Pocket, 2013.
- SACHER-MASOCH, Leopold von, *La Mère de Dieu* [1880], trad. Anna Catherine Strebinger, Seyssel, Champ Vallon, « Dix-neuvième », 1991.
- SACHER-MASOCH, Leopold von, « Richard Wagner et Émile Zola », *La Revue politique et littéraire – Revue bleue*, 1887, p. 571-573.
- SACHER-MASOCH, Leopold von, « Souvenirs », *Le Gaulois : littéraire et politique*, Paris, 16 août 1887.
- SACHER-MASOCH, Leopold von, Leopold, « Choses vécues », *La Revue politique et littéraire – Revue bleue*, 1888-1889.
- SACHER-MASOCH, Leopold von, *Lola: Geschichten von Liebe und Tod* [1906], éd. Michael Farin, München, Wilhelm Heyne, 1985. Traduction de « Lola » dans « Les cruelles voluptueuses », trad. anonyme, *La Lanterne : journal politique quotidien*, Paris, 14 août 1890.
- SACHER-MASOCH, Leopold von, *Fouets et fourrures*, éd. Emmanuel Dazin, Le Castor astral, 1995.
- SCHUBERT, Friedrich Carl, *Wlasta oder der Mägdekrieg* [Wlasta ou la Guerre des filles], Leipzig, Oswald Muße, s. a.
- WENZIG, Josef et SMETANA, Bedřich, *Libuše*, éd. Dana Melanová, Prague, Supraphon, 1993. Livret paru à Prague en 1881, s. n.

AUTRES SOURCES DU XIX^e SIÈCLE

- ARNIM, Achim von et BRENTANO, Clemens, *Des Knaben Wunderhorn. Alte deutsche Lieder* [Le Cor merveilleux de l'enfant. Vieilles chansons allemandes, 1806-1808], éd. Heinz Rölleke, Francfort/Leipzig, Insel Verlag, 2007.
- BACHOFEN, Johann Jakob, *Das Mutterrecht. Eine Untersuchung über die Gynäiokratie der alten Welt nach ihrer religiösen und rechtlichen Natur*, Stuttgart,

- Krais & Hoffmann, 1861. Trad. Étienne Barilier, *Le droit maternel : recherche sur la gynécocratie de l'Antiquité dans sa nature religieuse et juridique*, Lausanne, L'Âge d'homme, 1996.
- BARRÉ, RADET et DESFONTAINES, *Les Amazones ou les Scythes, ou sauter le fossé*, Paris, Mme. Masson, 1812.
- BECHSTEIN, Ludwig, *Volkssagen des Kaiserstaates Österreich* [Légendes populaires de l'Empire d'Autriche], éd. Josef Hirmann, Vienne *et alii*, Gerlach & Wiedling, 1913.
- BECHSTEIN, Ludwig, *Volkssagen aus Österreich* [Légendes populaires autrichiennes], éd. Josef Hirmann, Vienne, 1920.
- BECHSTEIN, Ludwig, *Hexengeschichten* [Histoires de sorcières], éd. Gustav Meyrink, Vienne, Rikola Verlag, 1922.
- BECHSTEIN, Ludwig, *Aus dem Sagenschatz der Österreicher* [Le Trésor légendaire des Autrichiens], éd. Wolfgang Möhrig, Husum, Husum-Verlag, 1994.
- BENEŠ, František, « Stadice », in Fr. J. Zoubek, (éd.), *Památky archeologické a místopisné: organ Archaeologického Sboru Musea království České a Historického Spolku v Praze* [Mémoires archéologiques et topographiques : organe de l'association archéologique du Muséum du Royaume de Bohême et l'association historique de Prague], Prague, Skrejšovský, 1868, p. 35-42.
- BRENTANO, Clemens, *Sämtliche Werke und Briefe (Frankfurter Brentano-Ausgabe)* [Œuvres et correspondance complètes (Édition de Francfort historique et critique)], 33 : *Briefe : 5. 1813-1818* [33 : Correspondance : 5. 1813-1818], éd. Sabine Oehring et Anne Bohnenkamp-Renken, Stuttgart, Kohlhammer, 2000.
- CHMELENSKÝ, Jan Václav, *Věnc ze zpěvů vlasteneckých, uvitý a obětovaný dívkám vlastenským* [Couronne de chants patriotiques, tressée à l'intention des jeunes filles de la patrie], Prague, s. n., 1835-1839.
- DOBROVSKÝ, Josef, *Slawin, Bothschaft aus Böhmen an alle Slawischen Völker, oder Beiträge zur Kenntniß der Slawischen Literatur nach allen Mundarten* [Slawin, nouvelles de Bohême à l'intention de tous les peuples slaves, contributions à la connaissance de la littérature slave dans tous les idiomes], Prague, Herrlsche Buchhandlung, 1806.
- DOUROVA, Nadejda, *Cavalière du tsar. Mémoires* [1836], trad. Paul Lequesne, Paris, Viviane Hamy, 1995.
- ECKERMANN, Johann Peter, *Gespräche mit Goethe in den letzten Jahren seines Lebens* [Conversations avec Goethe dans les dernières années de sa vie], Leipzig, Brockhaus, 1836.
- EICHHOFF, Frédéric Gustave, *Tableau de la littérature du nord au Moyen Âge, en Allemagne, et en Angleterre, en Scandinavie et en Slavonie*, Paris, Didier, 1857.

- Emilia Plater o La rivoluzione polacca dramma storico diviso in sei quadri* [Emilia Plater ou la Révolution polonaise, drame historique en six parties], anonyme, s. l., tip. G. Carluccio, 1864.
- GRILLPARZER, Franz, *Der arme Spielmann* [1848], éd. Helmut Bachmaier, Stuttgart, Reclam, 2002. Trad. Jacques Lajarrige, *Le musicien des rues*, Nîmes, J. Chambon, 2000.
- GUIZOT, François, *Cours d'histoire moderne : histoire générale de la civilisation en Europe, depuis la chute de l'Empire romain jusqu'à la Révolution française*, Paris, Pichon et Didier, 1828.
- HEBBEL, Friedrich, *Die Nibelungen: ein deutsches Trauerspiel in drei Abteilungen* [Les Nibelungen : une tragédie allemande en trois parties, 1862], Stuttgart, Reclam, 2008.
- HEINE, Heinrich, *L'École romantique* [1836], trad. Pierre Péniisson, Paris, Éditions du Cerf, 1997.
- JAGIČ, Vatroslav, *Novyja pisma Dobrovskago, Kopitara i drugich jugozapadnych Slavjan* [Nouveaux écrits de Dobrovský, Kopitar et d'autres Slaves du Sud-Ouest], Saint-Petersbourg, Istocniki dlja istoriji slavjanskoj filologiji, 1897.
- JAUBERT, Hippolyte François, *Glossaire du Centre de la France* [1855], Genève, Slatkine, 1970.
- KLEIST, Heinrich von, *Sämtliche Werke und Briefe* [Œuvres et correspondance complètes], éd. Helmut Sembdner, Munich, Deutscher Taschenbuch-Verlag, 2008.
- KNEISSEL, Matthias, *Unvergesslicher Frühling des österreichischen Kaiserstaates im Jahre 1848* [L'Inoubliable Printemps de l'Empire autrichien en l'an 1848], Jihlava, Rippl, 1848.
- KOLLÁR, Jan, *Sláva bohyně a původ jména Slavův čili Slavjanův. S přídávky srovnalost indického a slawského života, řeči a bágeslowj ukazujícími* [La Déesse Sláva et l'origine du nom des Slaves ou Slavoniens. Avec une annexe sur la comparaison du mode de vie, de la langue et de la mythologie indienne et slave], Pest, J. M. Trattner-Károly, 1839.
- KOTZEBUE, August von, « Das Nibelungen-Lied », in *Politische Flugblätter* [Feuilles volantes politiques], Königsberg, Friedrich Nicolovius, 1814, p. 145-159 ; 1816, p. 85-87.
- LAMARTINE, Alphonse de, *Œuvres*, II, *Histoire des Girondins*, Livourne/Leipzig/Meline, Cans et compagnie, 1847. Recension par Théophile Foisset, « Histoire des Girondins, par M. de Lamartine », *Le Correspondant*, 1847.
- LÉGER, Louis, *Chants héroïques et chansons populaires des Slaves de Bohême*, Paris, Lacroix, Verboeckhoven & Cie, 1866.
- LOÈVES-VEIMARS, Adolphe, *Résumé de l'histoire de la littérature allemande*, Paris, Louis Janet, 1826.

- MÁCHA, Karel Hynek, *Dílo. Básně – Dramatické zlomky* [Œuvres : poèmes, fragments dramatiques], I, éd. Karel Janský, Prague, František Borový, 1948.
- MEINERT, Joseph Georg, *Der Fylgje. Alte deutsche Volkslieder in der Mundart des Kuhländchens* [Le Fylgja. Vieilles chansons populaires allemandes dans le dialecte du Kuhländchen], Vienne/Hambourg, Perthes und Beßer, 1817.
- MICHELET, Jules, *Jeanne d'Arc* [1853], Paris, Gallimard, « Folio », 2017.
- NĚMCOVÁ, Božena, *Babitchka. Grand-mère. Tableaux de la vie campagnarde* [1855], trad. Eurydice Antolin, Carouge-Genève, Zoé, « Les classiques du monde », 2008.
- NĚMCOVÁ, Božena, *Sebrané spisy* [Œuvres complètes], IV, Prague, Kober, 1875.
- NODIER, Charles, *Histoire du Roi de Bohême et de ses sept châteaux*, Paris, Delangle frères, 1830.
- PALACKÝ, František, « Précis de l'histoire de Prague », in *Guide des étrangers à Prague*, Prague, Kronberger et Weber, 1836, p. 8-26.
- PALACKÝ, František, *Geschichte von Böhmen* [Histoire de la Bohême], Prague, Kronberger et Weber, 1836.
- PALACKÝ, František, *Würdigung der alten böhmischen Geschichtschreiber* [Évaluation des historiographes anciens de la Bohême], Prague, A. Borosch, 1830.
- PFLEGER-MORAVSKÝ, Gustav, *Z malého světa* [Scènes d'un petit monde], Prague, Kober, 1864.
- PICHLER, Caroline, *Denkwürdigkeiten aus meinem Leben* [Sujets de méditation tirés de ma vie], I, Vienne, A. Pichler's sel. Witwe, 1844.
- QUÉRARD, Joseph-Marie, *La France littéraire, ou Dictionnaire bibliographique des savants, historiens et gens de lettres de la France, ainsi que des littérateurs étrangers qui ont écrit en français, plus particulièrement pendant les XVIII^e et XIX^e siècles*, III, Paris, Firmin Didot, 1829.
- ŠAFÁŘIK, Pavel Josef et PALACKÝ, František, *Die ältesten Denkmäler der böhmischen Sprache* [Les Plus Anciens Monuments de la langue tchèque], Prague, Kronberger und Riwnáč, 1840.
- SCHERER, Sophie von, *Erfahrungen aus dem Frauenleben: Gedanken über weibliche Bestimmung und Bildung über Mutterpflicht und Erziehung. In einer Sammlung von Briefen mitgeteilt und allen Frauen, Müttern und erwachsenen Töchtern zum Selbststudium übergeben* [Expériences d'une vie de femme : réflexions sur la condition et la culture féminine, sur le devoir d'une mère et l'éducation. Exposées dans une série de lettres et adressées à toutes les femmes, mères et filles adultes pour qu'elles l'étudient par elles-mêmes], I, Graz, Kienreich, 1848.
- SCHILLER, Friedrich, *Die Jungfrau von Orléans* [1801], Munich, Deutscher Taschenbuch-Verlag, « Bibliothek der Erstaussgaben », 2009. Trad. Carl Friedrich Cramer, *Jeanne d'Arc, ou la Pucelle d'Orléans, tragédie en cinq actes*, préface de Louis-Sébastien Mercier, Paris, Cramer, 1802.

- SCHILLING, Eduard, « Des Weibes Bewaffung » [L'Armement de la femme], *Gedenke Mein!* [Pense à moi], Vienne / Leipzig, Friedrich Wilhelm Pfautsch, 1838, p. 158.
- SCHLEGEL, Friedrich, *Geschichte der alten und neuen Litteratur* [Histoire de la littérature ancienne et moderne], Vienne, s. n., 1815.
- SCHOPENHAUER, Arthur, *Le Monde comme volonté et représentation*, trad. Christian Sommer, Vincent Stanek et Marianne Dautrety, éd. Ugo Batini, Paris, Gallimard, « Folio », 2009.
- SCHOPENHAUER, Arthur, *Parerga & Paralipomena : petits écrits philosophiques*, trad. Jean-Pierre Jackson, Paris, Coda, 2010.
- SCOTT, Walter, *The Pirate* [1821], Lerwick, The Shetland Times Ltd., 1996. Trad. Auguste Jean-Baptiste de Fauconpret, *Le Pirate*, Paris, Goslin et Ladvoat, 1822.
- STAËL, Germaine de, *De l'Allemagne* [1813], Paris, Garnier-Flammarion, 1968.
- STRASZEWICZ, Joseph, *Émilie Plater, sa vie et sa mort*, Imprimerie de Bourgogne et Martinet, Paris, 1835.
- SVOBODA, Václav Alois, « Libussa als Gesetzgeberin » [Libussa législatrice], *Archiv für Geographie, Historie, Staats- und Kriegskunst* [Archives de géographie, d'histoire, de sciences politiques et d'art militaire], XV, éd. Joseph von Hormayr, mai 1824, p. 349-356.
- SZAVARDY, Friedrich, « Deutsche Literatur: Libussa. Jahrbuch für 1842. Herausgegeben von Paul Aloys Klar, k. k. Kreiskommissar, Direktor der Versorgungsanstalt für erwachsene Blinde zu Prag. 417 Seiten. », *Ost und West: Blätter für Kunst, Literatur und geselliges Leben* [Est et Ouest : journal d'art, de littérature et de vie sociale], 1^{er} février 1842, p. 35-36.
- VIGNY, Alfred de, *Poèmes antiques et modernes – Les Destinées* [1864], éd. André Jarry, Paris, Gallimard, « NRF », 2001.
- VISCHER, Theodor, « Vorschlag zu einer Oper » [Idée d'opéra], in *Kritische Gänge* [Cheminements critiques], vol. 2, Tübingen, Ludwig Friedrich Fues, 1844, p. 399-436.
- VOSS, Julius von, *Die travestirte Jungfrau von Orléans. Posse in zwei Akten mit Prolog und Epilog* [La Pucelle d'Orléans travestie. Farce en deux actes avec prologue et épilogue], Berlin, Johann Wilhelm Schmidt, 1803.
- VUILLEFROY, François-Joseph de, *Lettres d'un militaire retiré du service, à son ami, ou Réflexions sur la philosophie et la religion*, Paris, Le Clere, 1817.
- WAGNER, Richard, *Das Rheingold* [L'Or du Rhin], Bayreuth, Stereo, « Testament », 1955 [livret paru à Mainz chez B. Schott's Söhne en 1861].
- WARDEN, David B., *Description statistique, historique et politique des États-Unis de l'Amérique Septentrionale*, Paris, Rey et Gravier, 1820.
- WETZEL, Friedrich Gottlob, *Jeanne d'Arc. Trauerspiel in 5 Aufzügen* [tragédie en cinq actes], Leipzig/Altenburg, Brockhaus, 1817.

LITTÉRATURE DES XX^e ET XXI^e SIÈCLES

- ALEXIEVITCH, Svetlana Aleksandrovna, *La guerre n'a pas un visage de femme* [1985], trad. Galia Ackerman et Paul Lequesne, Paris, J'ai lu, 2005.
- ALLIGER, Eduard, « Gedenkbuch der Gemeinde Bärnwald » [Mémoires de la commune de Bärnwald], 1922, manuscrit édité en format pdf par Siegfied Thomas en 2001.
- CROISILLES, « À propos du raid Paris-Cannes. Les grandes Amazones », *La Revue française*, XIV, 1928, p. 384-385.
- DESROIX, Jacques, *La Gynécocratie, ou la Domination de la femme*, Paris, France, C. Carrington, 1902.
- DYK, Viktor, *Devátá vlna* [La Neuvième Vague, 1930], Prague, Maťa, 2002.
- EISNER, Pavel, *Milenky. Německý básník a česká žena* [Les Amantes. Le poète allemand et la femme tchèque], Prague, Helios, 1930.
- FRANCESCHI, Patrice, *Mourir pour Kobané*, Paris, Perrin, 2017.
- FUČÍK, Julius, *Božena Němcová bojující* [Božena Němcová combattante], Prague, Otto Girgal, 1940.
- HAŠEK, Jaroslav, *Histoire du Parti pour un progrès modéré dans les limites de la loi* [rédaction en 1911], trad. Michel Chasteau, Paris, Fayard, 2008.
- HRABAL, Bohumil, *Ballades sanglantes et légendes* [1968], trad. Xavier Galmiche, Paris, L'Esprit des Péninsules, 2004.
- JARRY, Alfred, « Pensées hippiques » [1903], *Œuvres complètes*, éd. Henri Béhar, Paul Edwards et alii, IV, Paris, Classiques Garnier, 2016, p. 448.
- KUKLA, Karel Ladislav, *Pražské bahno* [Les bas-fonds de Prague, compilation de nouvelles principalement parues au cours des années 1920], Prague, Svoboda, 1992.
- LINHART, Jan et LINHART, Tomáš, *Báje a pověsti ze severních a západních Čech* [Contes et légendes de Bohême septentrionale et occidentale], Český Těšín, Agave, 2001.
- PALFI, Miroslav, « Dívčí skok », *Jáchymov – brána Krušných hor* [Portail des Monts métallifères], <http://www.palfi.cz/clanky/pamatky-a-zajimavosti-jachymova/zajimava-mista/braunstein---divci-skok.html> (consulté le 16/06/2021).
- POLÁŠEK, Jaromír et POLÁŠKOVÁ, Jiřina, *Moravskoslezské pověsti* [Légendes moraves et silésiennes], Český Těšín, Agave, 2000.
- URBAN, Miloš, *Pole a Palisáda: Mýtus o kněžně a sedlákovi* [Le Champ et la Palissade : le mythe de la princesse et du paysan], Prague, Argo, 2006.
- WEININGER, Otto, *Geschlecht und Charakter* [1903]. *Eine prinzipielle Untersuchung*, 10^e édition, Vienne, Braumüller, 1908. Trad. Daniel Renaud, *Sexe et caractère* [1903], Lausanne, L'Âge d'homme, 1975.

BIBLIOGRAPHIE SECONDAIRE

ÉTUDES DE GENRE, HISTOIRE DES FEMMES,
THÉORIE DE LA SEXUALITÉ

- BAHENSKÁ, Marie, HECZKOVÁ, Libuše et MUSILOVÁ, Dana, *Ženy na stráž! Feministické myšlení 19. a 20. století* [Femmes en garde! La pensée féministe du XIX^e et du XX^e siècle], Prague, Masarykův ústav Archiv Akademie věd, 2010.
- BALÁZS, Eszter et ROYER Clara (éd.), *Le Culte des héros en Europe centrale 1880-1945*, Paris, Eur'Orbem éditions, « Études et travaux », 2019.
- BANCE, Pierre, *Un autre futur pour le Kurdistan ? Municipalisme libertaire et confédéralisme démocratique*, Paris, Noir et Rouge, 2017.
- BAUER, Jan, *Ženy z rodu Přemyslovců* [Femmes de la dynastie Přemyslide], Frýdek-Mýstek, Alpress, 2012.
- BOURDIEU, Pierre, *La domination masculine* [1998], Paris, Points, 2014.
- BURKHARD, Marianne (éd.), *Gestaltet und gestaltend: Frauen in der deutschen Literatur* [Créatures et créatrices : les femmes dans la littérature allemande], Amsterdam, Rodopi, 1980.
- CHLUPÁČOVÁ, Kamila et ZADRAŽILOVÁ, Miluše, *Žena v moderní ruské literatuře: Amazonky severu* [La Femme dans la littérature russe moderne : les amazones du Nord], Prague, Univerzita Karlova, 2007.
- COCCA, Carolyn, *Superwomen. Gender, Power and Representation*, New York / Londres et alii, Bloomsbury Academic, 2016.
- DAVIS, Angela, *Sur la liberté. Petite anthologie de l'émancipation.*, trad. Cihan Gunes et Julie Paquette, éd. Suzanne Arhex, Salomé Frémineur et Gilles Martin, Bruxelles, Aden, 2016.
- DOUGLAS, Susan J., *Enlightened Sexism*, New York, Times Books, 2010.
- EAGLETON, Mary, *Feminist Literary Theory: a Reader*, Malden (Mass.), Blackwell, 2004.
- FELSKI, Rita, *The Gender of Modernity*, Cambridge (Mass.) / Londres, Harvard University Press, 1995.
- FLOROS, Konstantin, « Frauengestalten bei Richard Wagner » [Figures de femmes chez Richard Wagner], in *Frauengestalten in der Oper des 19. und 20. Jahrhunderts* [Les Femmes dans l'opéra des XIX^e et XX^e siècles], éd. Société Franz Schmidt, Vienne/Munich, Doblinger, 2003.
- FOUCAULT, Michel, *Histoire de la sexualité, I : La volonté de savoir*, Paris, Gallimard, « Tel », 1994.

- FRAISSE, Geneviève et PERROT, Michelle (éd.), *Histoire des femmes en Occident*, IV. *Le XIX^e siècle*, Paris, Perrin, « Tempus », 2002.
- FREUD, Sigmund, *Trois essais sur la théorie sexuelle* [1905], trad. Pierre Cotet et Franck Rexand-Galais, Paris, Presses Universitaires de France, « Quadrige », 2017.
- FROMM, Erich, *Liebe, Sexualität und Matriarchat: Beiträge zur Geschlechterfrage* [Amour, sexualité et matriarcat : communications sur la question des sexes], éd. Rainer Funk, München, Deutscher Taschenbuch-Verlag, 1994.
- FROMM, Erich, *Love, Sexuality, and Matriarchy: About Gender*, New York, Fromm International Publishing Corporation, 1999.
- GATS, Oleksandra Gorbina, *Eliška Krásnohorská a její zápas o ženskou emancipaci* [Eliška Krásnohorská et son combat pour l'émancipation des femmes], mémoire de licence, Univerzita Karlová, 2010.
- GOUJON, Olivier, *Femen. Histoire d'une trahison*, Paris, Max Milo, 2017.
- HAUCH, Gabriella, *Frau Biedermeier auf den Barrikaden: Frauenleben in der Wiener Revolution 1848* [Madame Biedermeier sur les barricades : la vie des femmes lors de la révolution de Vienne en 1848], Vienne, Verlag für Gesellschaftskritik, 1990.
- HILMES, Carola, *Die Femme fatale. Ein Weiblichkeitstypus in der nachromantischen Literatur* [La Femme fatale. Un type féminin dans la littérature néoromantique], Stuttgart, J. B. Metzler, 1990.
- KOSCHORKE, Albrecht, « Schillers "Jungfrau von Orleans" und die Geschlechterpolitik der Französischen Revolution » [La *Pucelle d'Orléans* de Schiller et la politique des sexes pendant la Révolution française], Beitrag zur Schiller-Konferenz in Princeton, Oktober 2005.
- LENDEROVÁ, Milena, *K bříchu i k modlitbě. Žena v minulém století* [Faites pour le péché et la prière. La femme au siècle passé], Prague, Mladá fronta, 1999.
- LENDEROVÁ, Milena, « "... ušlechtilé sestřinky" aneb Dívčí a ženské ctnosti v době předbřeznové » [« ... exquis petites sœurs » ou les vertus des femmes et des jeunes filles dans la période du *Vormärz*], in Helena Lorenzová et Taťána Petrasová (éd.), *Biedermeier v českých zemích: sborník příspěvků z 23. ročníku symposia k problematice 19. století, Plzeň, 6.-8. března 2003* [Le Biedermeier en pays tchèques : actes du 23^e colloque sur la problématique du XIX^e siècle, Plzeň ; 6-8 mars 2003], Prague, KLP, 2004, p. 79-87.
- LEPORE, Jill, *The Secret History of Wonder Woman*, New York, Vintage Book, 2015.
- LE RIDER, Jacques, *Le cas Otto Weininger. Racines de l'antiféminisme et de l'antisémitisme*, Paris, Presses Universitaires de France, « Perspectives critiques », 1982.

- LÜ, Yixu, *Frauenherrschaft im Drama des frühen 19. Jahrhunderts* [Femmes de pouvoir dans le drame du début du XIX^e siècle], Munich, Iudicium, 1993.
- LÜTHI, Kurt, *Feminismus und Romantik: Sprache, Gesellschaft, Symbole, Religion* [Féminisme et romantisme : langue, société, symboles, religion], Vienne/Cologne/Graz, Böhlau, 1985.
- MACDONALD, Sharon, HOLDEN, Pat, ARDENER, Shirley, *Images of Women in Peace and War: Cross-cultural and Historical Perspectives*, Madison, University of Wisconsin Press, 1988.
- MALEČKOVÁ, Jitka, « Nationalizing Women and Engendering the Nation: the Czech national Movement », in *Gendered nations*, éd. Ida Blom, Karen Hagemann, Catherine Hall, New York, Berg, 2000, p. 293-310.
- MAYOR, Adrienne, *Les Amazones : quand les femmes étaient les égales des hommes (VIII^e siècle av. J. C. – I^{er} siècle apr. J. C.)* [2014], trad. de l'anglais par Philippe Pignarre, Paris, la Découverte, 2017.
- PALETSCHEK, Sylvia, « Kinder-Küche-Kirche », in Étienne François (éd.), *Deutsche Erinnerungsorte* [Lieux de mémoire allemands], II, Munich, Beck, 2001, p. 419-433.
- PALETSCHEK, Sylvia (éd.), *Women's Emancipation Movements in the Nineteenth Century: a European Perspective*, Stanford, Stanford University Press, 2004.
- PÁLFFY, Ilona, *Nők a magyar függetlenségért* [Des femmes pour l'indépendance de la Hongrie], Budapest, Művelt Nép Könyvkiadó, 1952.
- PERROT, Michelle, *Les femmes ou les silences de l'histoire*, Paris, Flammarion, « Champs histoire », 1998.
- PLANERT, Ute (éd.), *Nation, Politik und Geschlecht: Frauenbewegungen und Nationalismus in der Moderne* [Nation, politique et sexe : mouvements de femme et nationalisme dans la modernité], Francfort *et alii*, Campus-Verlag, 2000.
- RIEGER, Eva, *Leuchtende Liebe, lachender Tod: Richard Wagners Bild der Frau im Spiegel seiner Musik* [Amour brillant, mort riante : la représentation de la femme chez Richard Wagner, au miroir de sa musique], Düsseldorf, Artemis & Winkler, 2009.
- SALMONSON, Jessica Amanda, *The Encyclopedia of Amazons: Women Warriors from Antiquity to the Modern Era*, New York, Paragon House, 1991.
- SENGOOPTA, Chandak, *Otto Weininger. Sex, Science and Self in Imperial Vienna*, The University of Chicago Press, Chicago et Londres, 2000.
- TARDONOVÁ, Veronika, *Eliška Krásnohorská a Ženské listy (1873-1926)* [Eliška Krásnohorská et le Journal des femmes (1873-1926)], mémoire de licence, Univerzita Pardubice, 2009.
- VILLIERS, Marc de, *Histoire des clubs de femmes et des légions d'Amazones 1793-1848-1871*, Paris, Plon, 1910.

HISTOIRE DES IDÉES, DES MOUVEMENTS ET DES GENRES LITTÉRAIRES

- AYRAULT, Roger, *La Genèse du romantisme allemand*, Paris, Aubier, 1961.
- BANCAUD, Florence, « La Neuromantik : une notion problématique », *Romantisme*, vol. 2 / 132, 2006, p. 49-66.
- BECHER, Peter, HÖHNE, Steffen, KRAPPMANN, Jörg et WEINBERG, Manfred (éd.), *Handbuch der deutschen Literatur Prags und der Böhmischen Länder* [Manuel de la littérature allemande de Prague et des pays bohêmes], Heidelberg, J. B. Metzler, 2017.
- BÉGUIN, Albert, *L'Âme romantique et le rêve : essai sur le romantisme allemand et la poésie française* [1937], Paris, Librairie générale française, « Le livre de poche », 1993.
- BERMAN, Antoine, *L'Épreuve de l'étranger : culture et traduction dans l'Allemagne romantique. Herder, Goethe, Schlegel, Novalis, Humboldt, Schleiermacher, Hölderlin*, Paris, Gallimard, « Les Essais », 1984.
- BOUTAN, Jean, « "Böhmen und Deutsche! Ihr müsset ein Volk ausmachen" Vaterlandsliebe in den tschechischen Ländern, vom Bohemismus zum sprachlichen Utraquismus (1800-1848) » [« Bohêmes et Allemands! Vous devez composer un peuple ». Amour de la patrie dans les pays tchèques, du bohémisme à l'utraquisme linguistique], in *Anzeiger für slawische Philologie* [Indicatif de la philologie slave], Graz, 2019.
- CASSIRER, Ernst, *Idee und Gestalt. Goethe, Schiller, Hölderlin, Kleist. 5 Aufsätze* [Idée et forme. Goethe, Schiller, Hölderlin, Kleist. Cinq essais], Berlin, Bruno Cassirer, 1921.
- CASSIRER, Ernst, *Rousseau, Kant, Goethe : deux essais*, trad. Jean Lacoste, Paris, Belin, « Littérature et politique », 1991.
- CERTEAU, Michel de, *L'Étranger ou l'union dans la différence*, Paris, Seuil, 2005.
- ČYŽEV'SKYJ, Dmytro, *A History of Ukrainian Literature (From the 11th to the End of the 19th Century)*, New York et Englewood, Ukrainian Academic Press, 1997.
- DROZ, Jacques, *Le Romantisme allemand et l'État. Résistance et collaboration dans l'Allemagne napoléonienne*, Paris, Payot, 1966.
- EGGER, Irmgard, « ... Ihre große Mäßigkeit »: *Diätetik und Askese in der deutschen Literatur der Goethezeit* [« ... Votre grande modération » : diététique et ascèse dans la littérature allemande de l'époque de Goethe], thèse d'habilitation, Vienne, Universität Wien, 2000.
- Formesth* – Formalisme esthétique en Europe centrale aux XIX^e-XX^e siècles, www.formesth.com (consulté le 16/06/2021)
- GALMICHE, Xavier, « Une Europe pleine de ploucs ? Les Nouvelles-Abdères en Europe centrale ou la Concession à la trivialité », *Revue des études slaves*, vol. 82 / 2, 2011, p. 253-274.

- GALMICHE, Xavier, « Le sentimentalisme dans tous ses états : l'oubli de la satire dans la critique littéraire sur le XIX^e siècle (à propos de l'œuvre de Josef Jaroslav Langer) », *Revue des études slaves*, vol. 83 / 2-3, 2012, p. 771-782.
- GALMICHE, Xavier, « Populaires. Populistes ? Les revues humoristiques et satiriques en Pays tchèques », *La presse satirique dans le monde*, numéro hors-série de *Ridiculosa*, 2013, p. 265-293.
- GENETTE, Gérard, TODOROV, Tzvetan (éd.), *Théorie des genres*, trad. Jean-Pierre Morel, Paris, Éditions du Seuil, « Points », 1986.
- HAMAN, Aleš, *Trvání v proměně. Česká literatura devatenáctého století* [Continuité dans le changement. La littérature tchèque du dix-neuvième siècle], Prague, ARSCI, 2007.
- HORKHEIMER, Max et ADORNO, Theodor W., *Dialektik der Aufklärung: philosophische Fragmente*, Frankfurt am Main, Fischer-Taschenbuch-Verlag, 1994. Trad. Éliane Kaufholz, *La Dialectique de la raison*, Paris, Gallimard, « Tel », 2017.
- HRBATA, Zdeněk, *Romantismy a Čechy* [Les Romantismes et les pays tchèques], Jinočany, H&H, « Témata a symboly v literárních a kulturních souvislostech », 1999.
- HUSSLEIN-ARCO, Agnes et GRABNER, Sabine, *Ist das Biedermeier ? Amerling, Waldmüller und mehr* [Est-ce Biedermeier ? Amerling, Waldmüller et d'autres], Vienne/Munich, Belvedere, Hirmer Verlag, 2016.
- KAPLAN, Steven, *Raisonnement sur les blés. Essai sur les Lumières économiques*, Paris, Fayard, 2017.
- KARTHAUS, Ulrich, « Schillers Antwort auf die Französische Revolution » [La réponse de Schiller à la Révolution française], in Dirk Grathoff, Klaus L. Berghahn (éd.), *Schiller: Vorträge aus Anlaß seines 225. Geburtstages (Ringvorlesung an der Universität Gießen im Wintersemester 1984/85 aus Anlaß des 225. Geburtstages von Friedrich Schiller am 10. November 1984)* [Schiller : conférences pour les 225 ans de sa naissance (cycle de conférences à l'université de Gießen, semestre d'hiver 1984-1985, à l'occasion du 225^e anniversaire de Friedrich Schiller le 10 novembre 1984)], Francfort, Lang, 1991.
- KREJČÍ, Karel, *Heroikomika v básnictví Slovanů* [Le Genre héroïcomique dans la poésie des Slaves], Prague, Nakladatelství Československé Akademie věd, 1964.
- KRIEGLEDER, Wynfrid, *Eine kurze Geschichte der Literatur in Österreich: Menschen – Bücher – Institutionen* [Brève histoire de la littérature en Autriche : personnes – livres – institutions], Vienne, Praesens, 2014.
- LECLERC, Hélène, *Une littérature entre deux peuples : écrivains de langue allemande en Bohême (1815-1848)*, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, 2011.
- LEERSSEN, Joep, « Nationalism and The Cultivation of Culture », *Nations and Nationalism*, XII, 4, 2006, p. 559-578.
- LEERSSEN, Joep, « Notes towards a definition of romantic nationalism », *Romantik. Journal for the Study of Romanticisms*, vol. 2 / 1, 2013, p. 9-35.

- LEHÁR, Jan, STICH, Alexandr, JANÁČKOVÁ, Jaroslava, HOLÝ, Jiří, *Česká literatura od počátků k dnešku* [La Littérature tchèque des commencements à nos jours], Praha, Lidové noviny, 1998.
- LORENZOVÁ, Helena et PETRASOVÁ, Taťana (éd.), *Biedermeier v českých zemích: sborník příspěvků z 23. ročníku symposia k problematice 19. století, Plzeň, 6.-8. března 2003* [Le Biedermeier en pays tchèques : actes du 23^e colloque sur la problématique du XIX^e siècle, Plzeň ; 6-8 mars 2003], Prague, KLP, 2004.
- MACURA, Vladimír, *Znamení zrodu: české národní obrození jako kulturní typ* [Signe de naissance : le Renouveau national tchèque comme type culturel], Prague, H&H, 1995.
- MACURA, Vladimír, *Český sen* [Le Rêve tchèque], Prague, Nakladatelství Lidové Noviny, « Knižnice Dějin a současnosti », 1999.
- MACURA, Vladimír, *Znamení zrodu a České sny* [Signe de naissance et Les Rêves tchèques], éd. Kateřina Piorecká et Milena Vojtková, Prague, Academia, 2015.
- MAGRIS, Claudio, *Le Mythe et l'Empire dans la littérature autrichienne moderne*, trad. Jean Pastureau et Marie-Noëlle Pastureau, Paris, Gallimard, 1991.
- MAYER, Hans, *Studien zur deutschen Literaturgeschichte* [Études sur l'histoire littéraire allemande], Berlin, Rütten & Loening, 1954.
- MOSER, Hugo, « Sage und Märchen in der deutschen Romantik » [Légende et conte dans le romantisme allemand], in Hans Steffen (éd.), *Die deutsche Romantik: Poetik, Formen und Motive* [Le Romantisme allemand : poétique, formes et motifs], Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1967, p. 253-274.
- MUKAŘOVSKÝ, Jan, « Francouzská poesie K. Čapka », *Slovo a slovesnost* [Mot et littérature], II, 1936. Trad. Jean Boutan, « Poésie française de Karel Čapek », *Écrits 1928-1942*, éd. John Pier, Petr Bílek et alii, trad. Jean Boutan, Éditions des Archives contemporaines, Paris, 2018, p. 131-136.
- MURKO, Matthias, *Deutsche Einflüsse auf die Anfänge der böhmischen Romantik. Mit einem Anhang: Kollár in Jena und beim Wartburgfest* [Influences allemandes sur les débuts du romantisme tchèque. En annexe : Kollár à Iéna et à la fête de la Wartburg], Graz, Styria, 1897.
- NEJEDLÝ, Zdeněk, *Otakar Hostinský*, deuxième édition, Praha, Československý spisovatel, 1955.
- OTTLOVÁ, Marta et POSPÍŠIL, Milan, « K motivům českého wagnerismu a antiwagnerismu » [Sur les motifs du wagnérisme et de l'antiwagnérisme tchèques], in Freimanová, Milena (éd.), *Povědomí tradice v novodobé české kultuře: doba Bedřicha Smetany (sborník symposia v Plzni 7.-11. března 1984)* [La Conscience de la tradition dans la culture tchèque moderne : l'époque de Bedřich Smetana (recueil d'actes du colloque de Plzeň des 7 au 11 mars 1984)], Prague, Národní galerie, 1988, p. 87-111.

- OTTOMEYER, Hans, SCHRÖDER, Klaus Albrecht, WINTERS, Laurie (éd.), *Biedermeier. De l'artisanat au design : Vienne et Prague 1815-1830*, Paris, Musée du Louvre éditions, 2007.
- PAULSEN, Wolfgang (éd.), *Das Nachleben der Romantik in der modernen deutschen Literatur: die Vorträge des Zweiten Kolloquiums in Amherst/Massachusetts* [La Résurgence du romantisme dans la littérature allemande moderne : contributions du deuxième colloque d'Amherst/Massachusetts], Heidelberg, Stiehm, 1969.
- PIORECKÝ, Karel (éd.), *Božena Němcová a její Babička (Sborník příspěvků z III. kongresu světové literárněvědné bohemistiky)* [Božena Němcová et sa Grand-mère (Actes du troisième congrès international de lettres tchèques)], Prague, Edice K, 2006.
- RAK, Jiří, VONDRÁČEK, Radim, TERENCEZI, Claudia, *Biedermeier. Art et culture dans l'empire austro-hongrois : 1815-1848*, trad. Anne-Marie Guez, Milan/Paris, Skira/Seuil, 2001.
- SENGLE, Friedrich, *Biedermeierzeit: deutsche Literatur im Spannungsfeld zwischen Restauration und Revolution 1815-1848. 1. Allgemeine Voraussetzungen, Richtungen, Darstellungsmittel* [L'Époque du Biedermeier : la littérature allemande dans le champ de tensions entre restauration et révolution 1815-1848. 1. Principes généraux, orientations, moyens de la représentation], Stuttgart, Metzler, 1971.
- SENGLE, Friedrich, *Biedermeierzeit: deutsche Literatur im Spannungsfeld zwischen Restauration und Revolution 1815-1848. 2. Die Formenwelt* [L'Époque du Biedermeier : la littérature allemande dans le champ de tensions entre restauration et révolution 1815-1848. 2. Le monde des formes], Stuttgart, Metzler, 1972.
- SENGLE, Friedrich, *Biedermeierzeit: deutsche Literatur im Spannungsfeld zwischen Restauration und Revolution 1815-1848. 3. Die Dichter* [L'Époque du Biedermeier : la littérature allemande dans le champ de tensions entre restauration et révolution 1815-1848. 3. Les poètes], Stuttgart, Metzler, 1980.
- ŠMAHELOVÁ, Hana, *V síti dějin literatury národního obrození* [Dans les filets de l'histoire de la littérature du Renouveau national], Prague, Karolinum, 2011.
- SUNDHAUSSEN, Holm, *Der Einfluß der Herderschen Ideen auf die Nationalbildung bei den Völkern der Habsburger Monarchie* [L'Influence des idées herderiennes sur la construction de la nation chez les peuples de la Monarchie habsbourgeoise], Munich, Oldenburg, 1973.
- TILLIETTE, Xavier, *L'Absolu et la Philosophie : essais sur Schelling*, Paris, Presses Universitaires de France, 1987.
- TRAUTMANN-WALLER, Céline et MAIGNÉ, Carole, *Formalismes esthétiques et héritage herbartien : Vienne, Prague, Moscou*, Hildesheim, G. Olms, 2009.

- TUREČEK, Dalibor, « Máchova báseň Čech » [Le poème de Mácha Čech], *Česká literatura : časopis pro literární vědu* [Littérature tchèque : revue de science littéraire], 2011, p. 501-527.
- TUREČEK, Dalibor (éd.), *České literární romantično: synopticko-pulzační model kulturního jevu* [Le Romantique dans la littérature tchèque : modèle synoptico-pulsationnel d'un phénomène culturel], Brno, Host, 2012.
- VODIČKA, Felix, *Počátky krásné prózy novočeské. Příspěvek k literárním dějinám doby Jungmannovy* [Les Commencements de la belle prose tchèque moderne. Contribution à l'histoire littéraire de l'époque de Jungmann], Prague, Melantrich, 1948.
- ZEMAN, Herbert (éd.), *Literaturgeschichte Österreichs : von den Anfängen im Mittelalter bis zur Gegenwart* [Histoire littéraire de l'Autriche : des commencements au Moyen Âge jusqu'à nos jours], deuxième édition revue et corrigée, Fribourg-en-Brisgau/Vienne, Rombach, 2014.

ÉTUDES DES ŒUVRES ET DES MOTIFS DU CORPUS

- BACHMAIER, Helmut, *Franz Grillparzer*, Salzburg, Andreas, 1980.
- BARTÍK, Ivo, « Ubohá kněžna Libuše. Sadistka, nebo muž Luboša ? » [Pauvre princesse Libuše. Une sadique ou un homme, Luboša ?], *Moje Země* [Mon Pays], 8/1, 2015, p. 64-66.
- BOUTAN, Jean, « Češství a ženství ve zbraní: Divčí válka jako pokus o konstrukci české národní epopeje v době obrození » [Tchèques et femmes en armes : la guerre des filles comme tentative de construction d'un épopée nationale tchèque à l'époque du Renouveau national], in Lenka Jungmannová (éd.), *Performativita válek a konfliktů*, Akropolis, Prague, 2016.
- BOUTAN, Jean, « Voltaire et Hněvkovský : *La Pucelle* sur les bords de la Vltava », in Guillaume Métayer (éd.), *Revue Voltaire*, Société des Études voltairiennes, 2019.
- BRIEGER, Anton, *Clemens Brentano: Weg und Wandlung* [Clemens Brentano : changement et cheminement], Stein am Rhein, Christiana, 2006.
- CONTAMINE, Philippe, BOUZY, Olivier et HÉLARY, Xavier, *Jeanne d'Arc : histoire et dictionnaire*, Paris, Robert Laffont, « Bouquins », 2011.
- DAMMANN, Günter, « Johann Friedrich Ernst Albrecht und der historische Roman. Zugleich ein Beitrag zur Literaturgeschichte der Libussa-Sage » [Johann Friedrich Ernst Albrecht et le roman historique : une contribution à l'histoire littéraire de la légende de Libussa], in Rüdiger Schütt (éd.), *Verehrt. Verflucht. Vergessen. Leben und Werk von Sophie Albrecht und Johann Friedrich Ernst Albrecht* [Adulés. Maudits. Oubliés. La vie et l'œuvre de Sophie Albrecht et Johann Friedrich Ernst Albrecht], Hanovre, Wehrhahn Verlag, 2015, p. 145-188.

- DANÈS, Jean-Pierre, « La Bohême dans la littérature allemande du dix-neuvième siècle », titre provisoire, version inachevée, inédite, 1988.
- DELEUZE, Gilles, « Présentation de Sacher-Masoch : le froid et le cruel », in Leopold von Sacher-Masoch, *La Vénus à la fourrure*, Paris, Éditions de Minuit, 2007.
- DEMETZ, Peter, *Auf den Spuren Bernard Bolzanos* [Sur les traces de Bernard Bolzano], Wuppertal/Vienne, Arco, 2013.
- DOBIÁŠ, Dalibor, FRÁNEK, Michal, HRDINA, Martin, KREJČOVÁ, Iva, PIORECKÁ, Kateřina (éd.), *Rukopisy královédvorský a zelenoborský a česká věda (1817-1885)* [Les Manuscrits de Dvůr Králové et de Zelená hora et la science tchèque (1817-1885)], Prague, Academia, 2014.
- DOBIÁŠ, Dalibor (éd.), *Rukopisy královédvorský a zelenoborský: Studie z recepce v kultuře a umění* [Les Manuscrits de Dvůr Králové et de Zelená hora : études de leur réception dans la culture et dans l'art], Academia, Prague, 2019.
- EGGER, Irmgard, « Die Farbe des Glases. Raum und Inszenierung in Brentanos Godwi » [La couleur du verre. Espace et mise en scène dans *Godwi* de Brentano], *Jahrbuch des freien deutschen Hochstifts*, 2011, p. 103-122.
- FLAJŠHANS, Václav, *Jak to vlastně bylo ? Naše rukopisy a vídeňská vláda* [Comment cela s'est-il passé ? Nos manuscrits et le gouvernement de Vienne], Prague, Historický Klub Praha, 1932.
- FLAJŠHANS, Václav, « Zapomenuté jubileum » [Un jubilé oublié], *Listy filologické* [Revue philologique], vol. 63, 1936.
- FÜLLEBORN, Ulrich, « Der Gang der Zeit von Anfang. Frauenherrschaft als literarischer Mythos bei Kleist, Brentano und Grillparzer » [Le cours du temps depuis le commencement. Le pouvoir féminin comme mythe littéraire chez Kleist, Brentano et Grillparzer], *Kleist-Jahrbuch*, 1986, p. 63-80.
- FUTTERA, Ladislav, *Německá píseň o české Libuši. Obraz českého dávnověku v české a německé literatuře 19. století* [Chanter en allemand la Libuše tchèque. Image des temps anciens de la Bohême dans la littérature tchèque et allemande du XIX^e siècle], Příbram, Pistorius & Olšanská, 2015.
- FUTTERA, Ladislav, *Von Libussa zu Wlasta – von Vyšehrad zu Děvín. Sage von Libussa und von dem Mädchenkrieg in der Literatur des 19. Jahrhunderts* [De Libussa à Wlasta – de Vyšehrad à Děvín. La légende de Libussa et de la guerre des filles dans la littérature du XIX^e siècle], mémoire de master sous la direction de Václav Petrboj, Prague, Karlová univerzita, 2016.
- GRIGOROVITSA, Emanuel, *Libussa in der deutschen Literatur* [Libussa dans la littérature allemande], Berlin, Alexander Duncker, 1901.
- GUTMANN, Anni, « Der bisher unterschätzte Einfluß von Voltaires Pucelle auf Schillers Jungfrau von Orléans » [L'influence méconnue de la *Pucelle* de Voltaire sur la *Jungfrau von Orléans* de Schiller], in Peter Brockmeier,

- Roland Desne (éd.), *Voltaire und Deutschland. Quellen und Untersuchungen zur Rezeption der französischen Aufklärung* [Voltaire et l'Allemagne. Sources et études sur la réception des Lumières françaises], Stuttgart, Metzler, 1979, p. 411-423.
- HIRSCH, František, « Libuše v báji a literatuře » [Libuše dans les mythes et la littérature], in *Čtvrtá zpráva městské české vyšší dívčí školy v Plzni za rok 1887* [Quatrième rapport de l'école municipale supérieure tchèque de filles de Plzeň pour l'année 1887], Plzeň, Schiesl, 1887.
- JACOBSON, Roman, « K časovým otázkám nauky o českém verši » [Sur la question du mètre dans la théorie du vers tchèque], *Slovo a slovesnost* [Mot et littérature], 1, 1935, p. 46-53.
- KAISER, Joachim, *Grillparzers dramatischer Stil* [Le Style dramatique de Grillparzer], Munich, Hanser, 1961.
- KARTHAUS, Ulrich, *Friedrich Schiller: Die Jungfrau von Orléans*, Stuttgart, Reclam, « Erläuterungen und Dokumente », 2006.
- KÖSTER, Udo, « Frauenherrschaft, Zeitenwende: über das Verhältnis von Mythos und Geschichte in der romantischen Traditionslinie des 19. Jahrhunderts » [Pouvoir des femmes, changement d'époque : les relations entre le mythe et l'histoire dans la tradition romantique du XIX^e siècle], in Wolfgang Bunzel, Peter Steiner, Florian Vaßen (éd.), *Romantik und Vormärz. Zur Archäologie literarischer Kommunikation in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts* [Romantisme et Vormärz. Archéologie de la communication littéraire dans la première moitié du XIX^e siècle], Bielefeld, Aisthesis Verlag, 2003, p. 391-411.
- KRAMMER, Stefan, « Prager Mythenimport. Oder: Franz Grillparzers "Libussa" als Schwellentext » [Import de mythes depuis Prague. Ou : *Libussa* de Franz Grillparzer, un texte seuil], in Arne De Winde, Sientje Maes, Bart Philipsen (éd.), *Staatssachen / Matters of State. Fiktionen der Gemeinschaft im langen 19. Jahrhundert* [Affaires d'État. Fictions de la communauté dans le long XIX^e siècle], Heidelberg, Synchron, 2014, p. 259-270.
- KRAUS, Arnošt Vilém, *Stará historie česká v německé literatuře* [L'Histoire ancienne tchèque dans la littérature allemande], Prague, Bursik a Kohout, 1902.
- KREHL, Birgit, « Die Fürstentafel von J. G. Herder und die so genannte Handschrift Libušin soud (Libuše's Gericht) – ein Textvergleich » [La table seigneuriale de J. G. Herder et le manuscrit dit du Jugement de Libuše – une analyse comparée], in *Prozesse kultureller Integration und Desintegration: Deutsche, Tschechen, Böhmen im 19. Jahrhundert* [Processus d'intégration et de désintégration culturelle : Allemands, Tchèques, Bohèmes au XIX^e siècle], éd. Steffen Höhne et Andrea Ohme, Munich, R. Oldenbourg Verlag, Veröffentlichungen des Collegium Carolinum, 2005, p. 134-160.

- KREJČOVÁ, Iva, « “Loajální” strategie v Hněvkovského dvojím vydání eposu Děvín » [La stratégie loyale dans les deux éditions de l'épopée Děvín de Hněvkovský], in Taťána Petrasová, Pavla Machalíková, Václav Petrbok, (éd.), *Neviditelná lojalita: Rakušané, Němci, Češi v české kultuře 19. století: sborník příspěvků z 35. ročníku symposia k problematice 19. století Plzeň, 26.-28. února 2015* [La Loyauté invisible : Autrichiens, Allemands, Tchèques dans la culture tchèque du XIX^e siècle : actes du 35^e symposium sur la problématique du XIX^e siècle à Plzeň, 26-28 février 2015], Prague, Academia, 2016, p. 213-223.
- KRIEF, Huguette, « Elisabeth Brossin de Méré, *Irma ou les malheurs d'une jeune orpheline, histoire indienne* (1800) », in *Vivre libre et écrire : anthologie des romancières de la période révolutionnaire, 1789-1800*, Paris, Presses Paris-Sorbonne, 2005, p. 284-286.
- KRUSZEWSKA, Albina I. et COLEMAN, Marion M., « The Wanda Theme in Polish Literature and Life », *American Slavic and East European Review*, vol. 6, 1/2, 1947, p. 19-35.
- LAMPORT, F. J., « History, Myth and Psychology in Libussa and Die Nibelungen », *From Perinet to Jelinek: Viennese Theatre in its Political and Intellectual Context*, Britische und Irische Studien zur deutschen Sprache und Literatur, 2001, p. 79-90.
- MACURA, Vladimír, « Rukopisy aneb o mystifikování českém » [Les manuscrits ou de la propension tchèque à la mystification], in Walter Koschmal, Marek Nekula, Joachim Rogall (éd.), *Češi a Němci: dějiny – kultura – politika* [Tchèques et Allemands : histoire – culture – politique], Prague, Paseka, 2002, p. 409-414.
- MATTHEY, Walther, *Die historischen Erzählungen des Carl Franz van der Velde (1779-1824). Inaugural-Dissertation zur Erlangung der Doktorwürde einer hohen philosophischen Fakultät der Universität zu Tübingen* [Les Romans historiques de Carl Franz van der Velde (1779-1824). Thèse inaugurale pour l'obtention du titre de docteur de la faculté de philosophie de l'université de Tübingen], Stuttgart, Verlag Kohlhammer, 1928.
- MAURICE, Jean, COUTY, Daniel (éd.), *Images de Jeanne d'Arc : actes du colloque de Rouen, 25, 26, 27 mai 1999*, Paris, Presses universitaires de France, 2000.
- MEDERER, Hanns-Peter, *Stoffe aus Mythen: Ludwig Bechstein als Kulturhistoriker, Novellist und Romanautor* [Sujets mythiques : Ludwig Bechstein historien de la culture, nouvelliste et romancier], Wiesbaden, Deutscher Universitäts-Verlag, 2002.
- MICHEL, Régis, « L'anti-masoch », *Multitudes*, XXV, n° 2, 2006, p. 69-85.
- NEISSL, Julia, « *Anmutige Kriegerin und warmberzige Regentin* » : *Geschlechterpositionen und deren Auflösung in Kleists « Penthesilea » und Grillparzers « Libussa »*

- [« Charmante guerrière et régente au grand cœur » : positions de sexes et leur résolution dans *Penthesilée* de Kleist et *Libussa* de Grillparzer], mémoire de maîtrise, Université de Salzbourg, 1997.
- OČADLÍK, Mirko, *Libuše. Vznik Smetanovy zpěvohry* [La Genèse de l'opéra de Smetana], Prague, Melantrich, 1939.
- OTT, Herta Luise, « Wanda et Libussa : la patrie, une affaire de femmes ? », in Aline Le Berre, Angelika Schober et Florent Gabaude (éd.), *Le Pouvoir au féminin : identités, représentations et stéréotypes dans l'espace germanique*, Limoges, PULIM, 2013.
- PISTORIUS, Georges, « Vlasta, le thème légendaire des Amazones dans les littératures occidentales », *Revue du comité d'études culturelles franco-tchécoslovaques*, 1957, p. 23-53.
- PRAVIDA, Dietmar, *Brentano in Wien: Clemens Brentano, die Poesie und die Zeitgeschichte 1813/14* [Brentano à Vienne : Clemens Brentano, la poésie et l'histoire 1813/14], Heidelberg, Winter, 2013.
- PUTNA, Martin C., « Ztracený německý mýtus o Čechách » [Un mythe perdu sur la Bohême], *Souvislosti. Revue pro literaturu a kulturu* [Corrélations. Revue de littérature et de culture], XVIII, n° 2, 2007, p. 192-195.
- PUTNA, Martin C., *Překlad a výklad Slávy dcery z panslavistického mýtu do kulturní historie* [Traduction et commentaire de La fille de Sláva : du mythe panslave à l'histoire culturelle], Prague, Academia, 2014.
- ROBERTSON, Ritchie, « On the Threshold of Patriarchy: Brentano, Grillparzer and the Bohemian Amazons », *German Life and Letters*, XLVI, 1993, p. 203-219.
- RUDLOFF, Holger, *Gregor Samsa und seine Brüder: Kafka – Sacher-Masoch – Thomas Mann* [Gregor Samsa et ses frères : Kafka – Sacher-Masoch – Thomas Mann], Würzburg, Königshausen & Neumann, 1997.
- SALEWSKI, Michael, « Sacher-Masoch, Krafft-Ebing, Möbius und Weininger », in Marion Kobelt-Koch, Michael Salewski (éd.), *Leopold von Sacher-Masoch, ein Wegbereiter des 20. Jahrhunderts* [Leopold von Sacher-Masoch, un pionnier du 20^e siècle], Hildesheim / Zürich / New York, Georg Olms Verlag, 2010, p. 17-33.
- SCHASER, Angelika, « Rezension zu: Herloßsohn, Carl (Hrsg.): *Damen Conversations Lexikon. Neusatz und Faksimile der 10-bändigen Ausgabe*, Leipzig, 1834 bis 1838. Berlin 2005 », en ligne : <http://www.hsozkult.de/publicationreview/id/rezbuecher-6381> (consulté le 16/06/2021).
- SCHMITZ, Walter, « Utraquismus als poetisches Programm: Karl Egon Eberts Nationalepos, *Wlasta'* zwischen Romantik und jungem Deutschland » [L'utraquisme comme programme poétique : l'épopée nationale *Wlasta* de Karl Egon Ebert, entre romantisme et Jeune Allemagne], in Steffen Höhne (éd.), *Prozesse kultureller Integration und Desintegration: Deutsche, Tschechen*,

- Böbmen im 19. Jahrhundert*, Munich, Oldenburg, « Veröffentlichungen des Collegium Carolinum », 2005, p. 161-207.
- SCHNEIDER, Reinhold, *Im Anfang liegt das Ende: Grillparzers Epilog auf die Geschichte* [Le commencement recèle la fin : l'épilogue de l'histoire chez Grillparzer], Baden-Baden, Bühler, 1946.
- SEIDLIN, Oskar, « Prag: deutsch-romantisch und Habsburgsch-Wienerisch » [Prague : romantico-allemand et habsburgo-viennois], in Winfried Kudszus, Hinrich C. Seeba (éd.), *Austriaca, Beiträge zur österreichischen Literatur. Festschrift für Heinz Politzer zum 65. Geburtstag* [Contributions à la littérature autrichienne], Tübingen, Max Niemeyer, 1975, p. 201-229.
- SKLENÁŘ, Karel, *Jan Erazim Vocel, zakladatel české archeologie* [Jan Erazim Vocel, fondateur de l'archéologie tchèque], Prague, Melantrich, 1981.
- SOUČEK, Stanislav, « Dvě pozdní mystifikace Hankovy » [Deux mystifications tardives de Hanka], *Rozpravy české akademie věd a umění* [Débats de l'académie des sciences et des arts tchèques], III, 59, Prague, 1924.
- SPIILKA, Johann Vlastimil, *Tschechische Bestände in Grillparzers « Libussa »* [Composantes tchèques dans *Libussa* de Grillparzer], Philosophische Fakultät der Universität Wien, Vienne, 1942.
- STEIN, Gisela, *The Inspiration Motif in the Works of Franz Grillparzer with Special Consideration of Libussa*, La Hague, Martinus Nijhoff, 1955.
- STICH, Alexandr, « Tradiční romantické motivy v české hudbě a poezii druhé poloviny 19. století (Šárky) » [Motifs romantiques traditionnels dans la musique et la poésie tchèques de la deuxième moitié du XIX^e siècle (les Šárka)], in Milena Freimanová (éd.), *Povědomí tradice v novodobé české kultuře: doba Bedřicha Smetany (sborník sympozia v Plzni 7.-11. března 1984)* [La Conscience de la tradition dans la culture tchèque moderne : l'époque de Bedřich Smetana (recueil d'actes du colloque de Plzeň des 7 au 11 mars 1984)], Prague, Národní galerie, 1988, p. 87-111.
- STIEG, Gerald, « Kafka et Otto Weininger : à propos du *Château* », in Jean-Pierre Morel, Wolfgang Asholt (éd.), *Kafka*, Paris, L'Herne, 2014, p. 146-153.
- STROEV, Alexandre, « Les Amazones des Lumières », *Dix-huitième siècle*, vol. 36 / 1, 2004, p. 29-53.
- TOSI, Alessandra et BREUILLARD, Jean, « L'Amazone russe : les traits subversifs d'une héroïne sentimentale », *Revue des études slaves*, vol. 74 / 4, 2002, p. 819-834.
- TUREČEK, Dalibor, « Amazonky na hranici humoru a travestie : české veselohry a vídeňská fraška », *Divadelní revue* 1996, 1996, p. 36-41.
- UDOLPH, Ludger, « Die Raumkonzeption in Jan Kollárs Slávy dcera » [La conception de l'espace dans *Slávy dcera* de Jan Kollár], in *Mezi texty a metodami. Národní a univerzální v české literatuře 19. století* [Entre textes et méthodes. Le

- national et l'universel dans la littérature tchèque du XIX^e siècle], éd. Dalibor Tureček, Zuzana Urválková, Olomouc, Periplum, 2006, p. 161-172.
- VÁCLAVEK, Bedřich, « Nové “falsum” Hankovo » [Un nouveau “faux” de Hanka], *Časopis pro moderní filologii* [Revue de philologie moderne], 1939, XXV, p. 157-160.
- WEINBERG, Manfred, « “Prag, Prag, du unsers Heil und Glaubens Schwelle”. Zu Clemens Brentanos “Die Gründung Prags” » [« Prague, Prague, seuil de notre Salut et de notre Foi. » À propos de *La Fondation de Prague* de Clemens Brentano], in Almut Todorow, Manfred Weinberg (éd.), *Prag als Topos der Literatur* [Prague topos littéraire], Olomouc, Univerzita Palackého, 2011, p. 85-101.
- WEINZETTL, Sylvia, *Franz Grillparzer: Libussa. Eine Rezeptionsgeschichte in Beispielen* [Franz Grillparzer : *Libussa*. Une histoire de sa réception en exemples], mémoire de maîtrise, Université de Vienne, 2003.
- WOLF-CIRIAN, Francis, *Grillparzers Frauengestalten* [Les Personnages féminins de Grillparzer], Stuttgart/Berlin, Cotta, 1908.

HISTOIRE CULTURELLE, SOCIALE ET POLITIQUE, HISTOIRE DE L'ART,
OUVRAGES BIOGRAPHIQUES (ÉPOQUE MODERNE)

- ALT, Peter-André, *Schiller: Leben-Werk-Zeit* [Schiller : la vie, l'œuvre, l'époque], Munich, Beck, 2000.
- BÍLÝ, Tomáš, HOLZKNECHT, Václav, « Otakar Ostrčil a jeho doba » [Otokar Ostrčil et son temps], *Obrázky z dějin české hudby* [Tableaux de l'histoire de la musique tchèque], 18, Prague, Československá televize, 1983.
- BINDER, Hartmut, *Kafka parlait-il tchèque ? La socialisation des écrivains de langue allemande à Prague*, trad. Marie-Odile Thirouin, Paris, Classiques Garnier, 2013.
- BONAZZA, Sergio, « Kopitar und Friedrich Schlegel in Wien: Wissenschaftsbeziehungen » [Kopitar et Friedrich Schlegel à Vienne : échanges scientifiques], *Wiener slawistisches Jahrbuch* [Almanach de slavistique viennois], 2007, p. 191-211.
- CLOETER, Hermine, *Zwischen Gestern und heute. Wanderungen durch Wien und den Wienerwald* [Entre hier et aujourd'hui. Promenades dans Vienne et le Wienerwald], Wien, Anton Schroll, 1911.
- DEMETZ, Peter, *René Rilkes Prager Jahre* [Les Années pragoises de René Rilke], Düsseldorf, Diederichs, 1953.
- DEMETZ, Peter, *Böhmen böhmisch* [La Bohême en bohême]: *Essays*, Wien, Zsolnay, 2006.
- EHRHARD, Auguste, *Franz Grillparzer. Sein Leben und seine Werke* [Sa vie et ses œuvres], Munich, Beck, 1910.

- EXNER, Lisbeth, *Leopold von Sacher-Masoch*, Reinbek bei Hamburg, Rowohlt-Taschenbuch-Verlag, 2003.
- GAUTHIER, Cécile, *L'Imaginaire du mot slave dans les langues française et allemande, entre dictionnaires et romans*, Paris, Pétra, 2015.
- HODROVÁ, Daniela, *Citlivé město: eseje z mytopoetiky* [Cité sensible : essais de mythopoétique], Prague, Akropolis, 2006.
- HOFFMANOVÁ, Eva, *Karel Slavoj Amerling*, Brandýs nad Orlicí, U Podlešky, 2003.
- HOSTINSKÝ, Otakar, *Bedřich Smetana a jeho boj o moderní českou hudbu* [Bedřich Smetana et sa lutte pour une musique tchèque moderne], Prague, Náklad Jana Laichtera, 1901.
- KASTINGER RILEY, Helene M., *Clemens Brentano*, Stuttgart, Metzler, 1985.
- MAHREHOLTZ, Richard, *Franz Grillparzer. Sein Leben und Schaffen* [Franz Grillparzer. Sa vie et son œuvre], Leipzig, Gebhardt & Wilisch, 1890.
- MARINELLI-KÖNIG, Gertraud, *Die Böhmisches Länder in den Wiener Zeitschriften des Vormärz* [Les Pays bohême dans les revues viennoises du Vormärz], III, Vienne, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaft, 2014.
- MICHEL, Bernard, *La Mémoire de Prague*, Paris, Librairie Académique Perrin, 1986.
- MICHEL, Bernard, *Sacher-Masoch (1836-1895)*, Paris, Laffont, 1989.
- MICHEL, Bernard, *Histoire de Prague*, Paris, Fayard, 1998.
- MINDER, Robert, « Schiller, Schwaben, Frankreich und die Herrlichkeit der Väter » [Schiller, la Souabe, la France et la grandeur des pères], in Bernhard Zeller (éd.), *Schiller: Reden im Gedenkjahr 1959* [Schiller : discours du jubilé de 1959], Stuttgart, Klett, 1961, p. 170-200.
- NĚMEČEK, Jan, *Opera Národního Divadla v období Karla Kovařovice (1900-1920)* [L'Opéra au théâtre national à l'époque de Karel Kovařovic], Prague, Divadelní ústav, « Český hudební fond », 1968.
- NOVÁKOVÁ, Markéta, *Národní mýtus a jeho výtvarná podoba v I. polovině 19. století* [Le Mythe national et son expression plastique dans la première moitié du XIX^e siècle], Prague, 1978.
- PFUFF, Peter, « König René oder die Geschichte. Zu Schillers *Jungfrau von Orléans* » [Le roi René ou l'Histoire. À propos de la *Jungfrau von Orléans* de Schiller], in Achim Aurnhammer, Klaus Manger, Friedrich Strack (éd.), *Schiller und die höfische Welt* [Schiller et le monde de la cour], Berlin, De Gruyter, 1990, p. 407-421.
- PIORECKÝ, Karel (éd.), *Božena Němcová a její Babička (Sborník příspěvků z III. kongresu světové literárněvědné bohemistiky)* [Božena Němcová et sa Grand-mère (Actes du troisième congrès international de lettres tchèques)], Prague, Edice K, 2006.

- POGAČNIK, Jožo, *Bartholomäus Kopitar. Leben und Werk* [Batholomäus Kopitar. L'œuvre et la vie], Munich, R. Trofenik, 1978.
- RAIMOND, Jean, *Robert Southey. L'homme et son temps. L'œuvre – Le rôle*, Paris, Didier, « Études anglaises », 1968.
- RAIMOND, Jean, *The Exterminating Angel*, Paris, Michel Houdiard, 2015.
- RIEGER, Dietmar, « "Begreifen, daß die Marseillaise die Gebete Johannas fortsetzt, heißt Frankreich begreifen" – Zum Wandel des Jeanne d'Arc-Bildes vom 18. zum 19. Jahrhundert » [Comprendre que la Marseillaise est la continuation des prières de Jeanne, c'est comprendre la France – Évolution de l'image de Jeanne d'Arc entre les XVIII^e et XIX^e siècles], in Hedwig Röckelein, Charlotte Schoell-Glass, Maria E. Müller (éd.), *Jeanne d'Arc oder wie Geschichte eine Figure konstruiert* [Jeanne d'Arc, ou comment l'Histoire construit un personnage], Fribourg/Bâle/Vienne, Herder, « Frauen-Kultur-Geschichte », 1996, p. 137-169.
- ROUDINESCO, Élisabeth, *Théroigne de Méricourt. Une femme mélancolique sous la Révolution*, Paris, Seuil, 1989.
- SEIFERT, Rita, *Johann Carl August Musäus. Schriftsteller und Pädagoge der Aufklärung* [Écrivain et pédagogue des Lumières], Weimar, Weimarer Taschenbuch Verlag, 2008.
- ŠTECH, Václav V., SLÁNSKÝ, Bohuslav et HNÍZDO, Vladimír, *Josef Navrátil*, Prague, Státní nakladatelství krásné literatury, hudby a umění, 1958.
- ŠTECH, Václav V., SLÁNSKÝ, Bohuslav et HNÍZDO, Vladimír, *Wandmalereien des Biedermeiers: ein Werk Josef Navrátils* [Peintures murales du Biedermeier : une œuvre de Josef Navrátil], trad. Gustav Solar, Prague, Artia, 1958.
- STRATENWERTH, Irene, « Im Reich der Junker » [Dans le pays des Junkers], *Geo Epoche, Deutschland um 1800*, n° 79, 2016, p. 54-65.
- THAYER, Alexander Wheelock, *Ludwig van Beethovens Leben* [La Vie de Ludwig van Beethoven]. *Nach dem Original-Manuskript deutsch bearbeitet von Hermann Deiters*, II, Leipzig, Breitkopf & Härtel, 1907.
- TOUCHARD, Pierre-Aimé, *Grandes heures de théâtre à Paris*, Paris, Perrin, 1965.
- TUREČEK, Dalibor, « Časopis „Deutsches Museum“ Friedricha Schlegela a česká obrozenská literatura » [La revue du "Deutsches Museum" de Friedrich Schlegel et la littérature du Renouveau national tchèque], in Dalibor Tureček, Peter Zajac (éd.), *Mezi texty a metodami: národní a univerzální v české literatuře 19. století* [Entre textes et méthodes : le national et l'universel dans la littérature tchèque du XIX^e siècle], Olomouc, Periplum, 2006, p. 123-141.
- TYRRELL, John, *Czech Opera*, Cambridge, New York, Cambridge University Press, 1988.
- URZIDIL, Johannes, *Goethe in Böhmen* [Goethe en Bohême], Zürich et Stuttgart, Artemis, 1962.

- VLAŠINOVÁ, Drahomíra, *Eliška Krásnoborská*, Prague, Melantrich, 1987.
- VOLAVKA, Vojtěch, *České malířství a sochařství 19. století* [La Peinture et la sculpture tchèque du XIX^e siècle], Prague, Státní pedagogické nakladatelství, 1968.
- WILD, Nicole, *Dictionnaire des théâtres parisiens : 1807-1914*, édition révisée, Lyon/Venise, Symétrie Palazzetto Bru Zane, 2012.
- WIRTH, Zdeněk, *Umělecké Poklady Čech. Sbírka významných děl výtvarného umění v Čechách od nejstarších dob do konce XIX. stol. / La richesse d'art de la Bohême. Recueil d'œuvres d'art en Bohême depuis les origines jusqu'à la fin du XIX^e siècle*, I, Prague, Grafie, 1913.
- WÖGERBAUER, Michael (éd.), *V obecném zájmu: Cenzura a sociální regulace literatury v moderní české kultuře 1749-2014* [Dans l'intérêt public : la censure et la régulation sociale de la littérature dans la culture tchèque moderne 1749-2014], Prague, Academia, 2015.

HISTOIRE DE L'ANTIQUITÉ ET DU MOYEN ÂGE, AINSI QUE
DE LEUR REPRÉSENTATION À L'ÉPOQUE MODERNE

- ADDE, Éloïse, *La Chronique de Dalimil : les débuts de l'historiographie nationale tchèque en langue vulgaire au XIV^e siècle*, Paris, Publications de la Sorbonne, 2016.
- BERANOVÁ, Magdalena, *Slované* [Les Slaves], Prague, Libri, « Historická řada », 2015.
- BICHLMEIER, Harald, « Noch einmal zum Ortsnamen Magdeburg » [Retour sur le toponyme de Magdebourg], *Namenkundliche Informationen* [Informations d'onomastique], 2010.
- EHRISMANN, Otfried, *Nibelungenlied. Epoche – Werk – Wirkung*, Munich, Beck, 2002.
- GOLEMA, Martin, « Kosmova a Dalimilova "Divčí válka" ako metafora indoeurópskej vojny funkcií » [La "guerre des filles" comme métaphore de la guerre des fonctions indoeuropéennes], in Jiří Nebeský (éd.), *Žena v české a slovenské literatuře* [La Femme dans les littératures tchèque et slovaque], Opava, p. 14-34.
- GOLEMA, Martin, « Od orálnej performancie k písomnému záznamu: Dva životy "divčí války" ako zakladateľskej vojny funkcie » [De la performance orale à l'enregistrement écrit : les deux vies de la "guerre des filles" comme guerre fondatrice des fonctions], in Lenka Jungmannová (éd.), *Performativita válek a konfliktů*, Prague, Akropolis, 2016, p. 33-46.
- GRAUS, František, « Kirchliche und heidnische (magische) Komponenten der Stellung der Přemysliden. Přemysliden sage und St. Wenzelsideologie » [Composantes ecclésiastiques et païennes (magiques) de la position des

- Přemyslides. La légende des Přemyslides et l'idéologie de saint Venceslas], in František Graus, Herbert Ludat (éd.), *Siedlung und Verfassung Böhmens in der Frühzeit* [Peuplement et constitution de la Bohême dans la proto-histoire], Wiesbaden, Harrassowitz, 1967, p. 148-167.
- GRAUS, František, *Lebendige Vergangenheit. Überlieferung im Mittelalter und in den Vorstellungen vom Mittelalter* [Passé vivant : traditions médiévales et représentations du Moyen Âge], Cologne, Böhlau, 1975. Trad. Jan Dobeš, *Živá minulost: středověké tradice a představy o středověku*, Prague, Argo, 2017.
- HINGLEY, Richard et UNWIN, Christina, *Boudica: Iron Age Warrior Queen*, London, Bloomsbury Academic, 2006.
- KRAPPE, Alexander Haggerty, « La légende de Libuše et de Přemysl », *Revue des études slaves*, vol. 3 / 1, 1923, p. 86-89.
- KRAUS, Arnošt Vilém, *Husitství v literatuře, zejména německé* [Le Hussitisme dans la littérature, notamment allemande], II, Prague, Nákladem české akademie císaře Františka Josefa pro vědy, slovesnost a umění, 1918.
- LE GOFF, Jacques, « František Graus et la crise du XIV^e siècle : les structures et le hasard », in Susanna Burghartz, Hans-Jörg Gilomen *et alii* (éd.), *Spannungen und Widersprüche: Gedenkschrift für František Graus*, 1992.
- MIKALACHKI, Jodi, *The Legacy of Boadicea : Gender and Nation in Early Modern England*, Londres, Routledge, Sigmaringen, Thorbecke, 1998.
- NEJEDLÝ, Zdeněk, *Staré pověsti české jako historický pramen* [Les Anciennes Légendes tchèques comme source historique], Prague, Československý spisovatel, 1953.
- TAUSSIG, Sylvie, *Cosmas de Prague : la Chronique de Bohême. Traduction et commentaire*, mémoire de master sous la direction d'Alain Michel et de Vladimír Peška, Université Sorbonne-Paris IV, 1990.
- TŘEŠTÍK, Dušan, *Kosmova kronika: studie k počátkům českého dějepiscetví a politické myšlení* [La Chronique de Cosmas : étude des débuts de l'historiographie et de la pensée politique tchèques], Prague, Academia, 1968.
- TŘEŠTÍK, Dušan, *Mýty kmene Čechů (7.-12. století). Tři studie ke « starým pověstem českým »* [Les Mythes de la tribu des Tchèques (VII^e-XII^e siècle). Trois études sur les « anciennes légendes tchèques »], Prague, Lidové Noviny, 2003.
- TROW, M. J., *Boudicca, the Warrior Queen*, Stroud, Sutton publishing, 2003.
- WALTER, Philippe (éd.), *Mythologies du porc. Actes du colloque de Saint-Antoine-l'Abbaye*, Grenoble, Jérôme Millon, 1999.
- WERNER, Michael, « La Germanie de Tacite », in Étienne François et Hagen Schulze (éd.), *Mémoires allemandes*, trad. Bernard Lortholary et Jeanne Étoré, Paris, Gallimard, « Bibliothèque illustrée des histoires », 2007, p. 36-58.

USUELS

- ČERNUŠÁK, Gracian, ŠTĚDRON, Bohumír et NOVÁČEK, Zdenko (éd.), *Československý hudební slovník* [Dictionnaire musical tchécoslovaque], I, Prague, Státní hudební vydavatelství, 1963.
- DARMON, Jean-Charles et DELON, Michel, « Le roman du XVIII^e siècle », in *Histoire de la France littéraire, II : Classicismes. XVII^e-XVIII^e siècle*, Paris, Presses universitaires de France, « Quadrige », 2006.
- FUKAČ, Jiří, VYSLOUŽIL, Jiří et MACEK, Petr (éd.), *Slovník české hudební kultury* [Dictionnaire de la culture musicale tchèque], Editio Suprafon, Prague, 1997.
- HAVRÁNEK, Bohuslav (éd.), *Slovník spisovného jazyka českého* [Dictionnaire de la langue littéraire tchèque], Prague, Academia, 1960-1989.
- LUDVOVÁ, Jitka (éd.), *Hudební divadlo v českých zemích: osobnosti 19. století* [Le Théâtre musical dans les pays tchèques : personnalités du XIX^e siècle], Prague, Divadelní ústav, 2006.
- KILLY, Walther, *Killy Literaturlexikon: Autoren und Werke des deutschsprachigen Kulturraumes* [Dictionnaire de la littérature de Killy : auteurs et œuvres de l'espace culturel germanophone], Berlin, de Gruyter, 2011.
- FORST, Vladimír (éd.), *Lexikon české literatury: osobnosti, díla, instituce* [Dictionnaire de la littérature tchèque : personnalités, œuvres, institutions], Praha, Academia, 2008.
- MARÈS, Antoine, *Histoire des Tchèques et des Slovaques*, Paris, Perrin, « Tempus », 2005.
- ONDRUŠ, Šimon, *Odtajnené trezory slov* [Les Trésors des mots révélés], Martin, Matica slovenská, 2000.
- VOŠAHLÍKOVÁ, Pavla (éd.), *Biografický slovník českých zemí* [Dictionnaire biographique des pays tchèques], Prague, Libri, 2010.
- WURZBACH, Constantin von (éd.), *Biographisches Lexikon des Kaiserthums Oesterreich* [Dictionnaire biographique de l'Empire d'Autriche], Vienne, Kaiserlich-königliche Hof- und Staatsdruckerei, 1861.